



С НОВЫМ ГОДОМ!

שנה טובה

5766

2005/06



ЕВРЕЙСКИЙ КАЛЕНДАРЬ ФИЛИМОНОВА

*The FILIMONOV JEWISH CALENDAR*

*Dedicated in honor of*

LUDMILA, MIKHAIL, NATALIA, ALEXANDRA, NICHOLAS, GENNADY, CAROLE & ANASTASIA FILIMONOV שיחייו

*May the Almighty fulfill their hearts desires both materially and spiritually. May they live long blessed good years.*

# • F.R.E.E. ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ •

## ЧАСТНУЮ ЕВРЕЙСКУЮ ШКОЛУ

для мальчиков

ELEMENTARY & HIGH SCHOOL

Опытные и заботливые педагоги. Небольшие классы, дружная атмосфера, интенсивные занятия по математике, физике и английскому языку. История, язык и традиции еврейского народа. Подготовка к вступительным экзаменам в колледжи. Наши выпускники – студенты самых престижных колледжей США.



## ЕВРЕЙСКИЕ ЛЕТНИЕ ЛАГЕРЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

CAMP FREE - GAN ISRAEL

Загородные в Катскильских горах и городские в живописных местах Бруклина в прекрасно оборудованных помещениях. Свежий

воздух, плавание, спорт, хорошее питание и масса развлечений. Подарите Вашему ребенку прекрасное лето!

[WWW.CAMPFREE.ORG](http://WWW.CAMPFREE.ORG)

## ДЕТСКИЙ САД

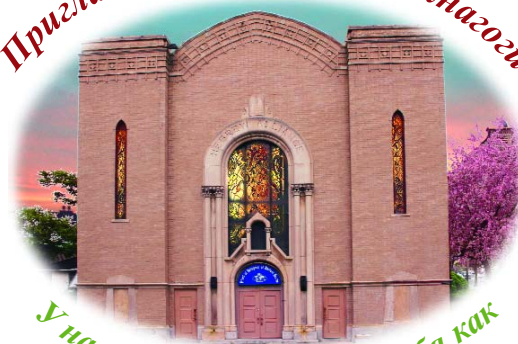
PRESCHOOL

для детей от 2 до 6 лет

Теплая домашняя атмосфера, индивидуальный подход, лицензированные преподаватели, занятия по специально разработанной программе в просторных и прекрасно оборудованных классах.



*Приглашаем Вас в наши синагоги*



*У нас Вы почувствуете себя как в своей синагоге!*



## ОБРЯД ОБРЕЗАНИЯ CIRCUMCISION PROGRAM

мальчикам и мужчинам любого возраста,  
бесплатно и на самом высоком профессиональном уровне.

Обрезание проводится в больничных условиях и в полном соответствии с еврейским законом, с участием одного из лучших в США раввина-моэла Rabbi A. Соен.

Новорожденным детям обрезание должно делаться на восьмой день (не раньше!) на дому или в синагоге.

Мы предоставляем также бесплатно нашу синагогу для проведения этого обряда. Свыше 13,000 успешно проведенных обрезаний – свидетельство нашего опыта, накопленного за 36 лет. Не откладывайте – звоните сегодня в организацию F.R.E.E., раввину Меиру Окуневу.

[WWW.FREECIRCUMCISION.COM](http://WWW.FREECIRCUMCISION.COM)

## СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПРОДЛЕННОГО ДНЯ

AFTER SCHOOL PROGRAM

для детей от 6 до 13 лет

Им помогут с домашними заданиями и накормят вкусной едой, а в кружках – по выбору – их ждут музыка, спорт, искусство, беседы о еврейских традициях, шахматы и многое другое! Принимаем ваучеры и городские программы.



Дополнительная информация  
**718-467-0860 • [www.RussianJewry.org](http://www.RussianJewry.org)**

# МАЛЕНЬКИЕ ОГОНЬКИ БОЛЬШОЙ ЕВРЕЙСКОЙ ЖИЗНИ

**Любавичский Ребе Менахем Мендл Шнеерсон разослал во все страны мира своих представителей, чтобы они создавали еврейские общины — зажигали маленькие огоньки большой еврейской жизни. Эта работа продолжается и сегодня. Посланцы Ребе организуют общинную жизнь и побуждают евреев к исполнению заповедей Торы.**

Седьмой Любавичский Ребе Менахем Мендл Шнеерсон родился 11 Нисана 5662 (1902) года в городе Николаеве, в семье известного талмудиста и каббалиста Рабби Леви Ицхака Шнеерсона. С раннего детства Ребе проявил исключительные умственные способности и поразительную склонность к самодисциплине. К 13 годам (возраст бар-мицвы) он уже был признан ведущими раввинскими авторитетами того времени как выдающийся ученый во всех областях еврейской мысли.

В 1927 г. Менахем М. Шнеерсон уехал из Советского Союза. Вначале он поселился в Риге, а затем переехал под Варшаву, где в 1928 г. состоялась свадьба Рабби Менахема Мендела и Хаи-Мушки, средней дочери Рабби Иосифа Ицхака Шнеерсона. Закончил Берлинский и Сорбоннский университеты. В 1941 г., миновав немецкие кордоны, благополучно перебрался в Америку. Его тесть хорошо знал своего зятя, обладавшего исключительной скромностью и склонностью оставаться в тени, его погруженностью в науку. Но одновременно он знал и ценил его энергию, изумительные знания Торы и хасидизма, дар оратора, талант писателя и способности выдающегося организатора. Он и поставил Менахем М. Шнеерсона во главе ряда любавичских организаций.

В 1950 году, после того, как душа Предыдущего Ребе покинула земные рамки, Рабби Менахем М. Шнеерсон становится Седьмым Любавичским Ребе и придает

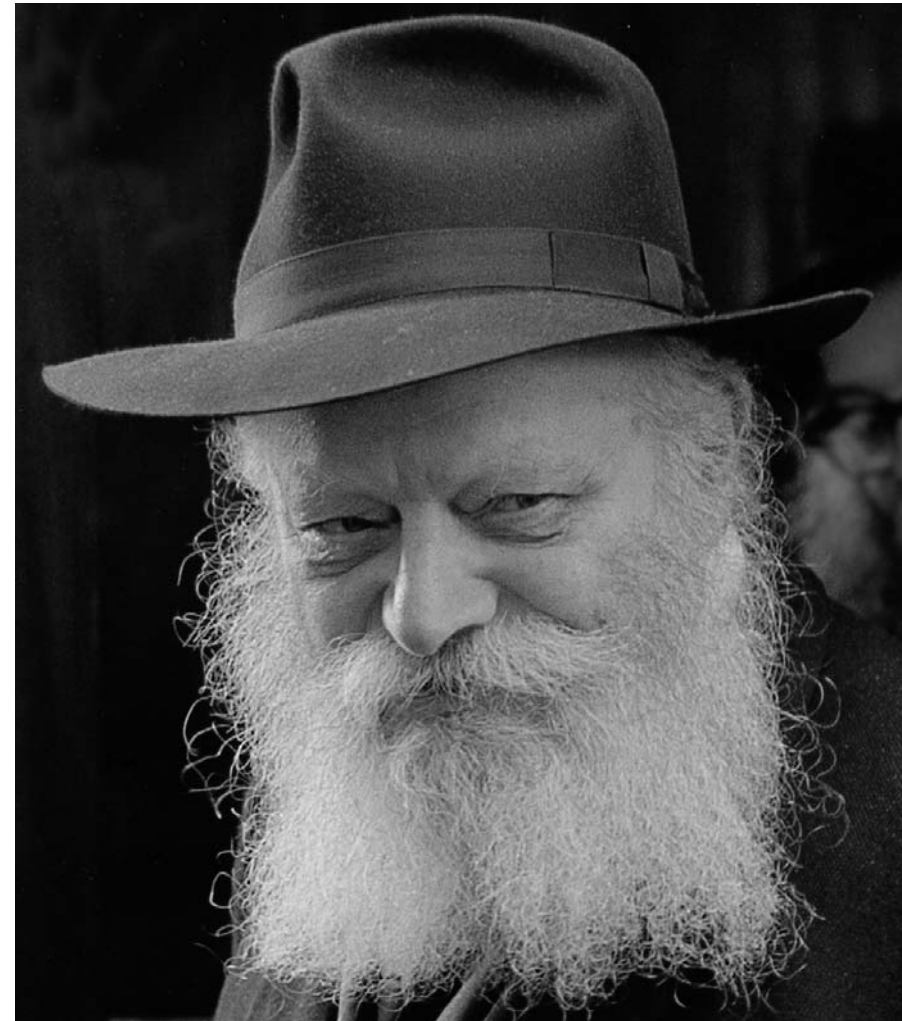
движению новый, невиданный ранее размах. Благодаря революции в средствах коммуникации, Любавичское движение выходит за политические и географические границы. Ребе в своих посланиях и в лице своих посланцев обращается фактически к каждому еврею. Он становится Главой евреев диаспоры.

Более 250 томов опубликованных учений Ребе, которые приводят в изумление миллионы людей во всем мире, дают нам возможность хоть как-то понять его всеобъемлющее знание всех аспектов Торы. В учениях Ребе проявляется его преданность и любовь к каждому еврею.

Несмотря на исключительную занятость, Ребе постоянно встречался с огромным количеством людей, жаждущих увидеть его и поговорить с ним — на всех он оказывал неизгладимое впечатление; об этих встречах люди вспоминают всю свою жизнь.

Последние годы любавичские хасиды несут всему миру слова Ребе о том, что *"время нашего Освобождения пришло"* и *"Мошиах уже в пути"*. Ребе призывал нас нести пророческую весть всем народам земли о приходе Мошиаха.

Начиная с 3 тамуза 5754 года мы не можем встречаться с Ребе так, как это было раньше. Но и сейчас евреи разных стран мира следуют его указаниям и ясно ощущают продолжающуюся поддержку Ребе и благословение. И не будет преувеличением сказать — Ребе продолжает действовать и сегодня!



Любавичский Ребе Менахем М. Шнеерсон



*This calendar is dedicated to the*  
**Lubavitcher Rebbe**



**Rabbi Menachem M. Schneerson**  
whose leadership & guidance continue to inspire us



**By MR. & MRS. VADIM IOSILEVICH & FAMILY שיחי**

*May the Almighty fulfill their hearts desires both  
materially and spiritually, may they live long, blessed, good years*





The Mitzvah of "Oleh Regel" - Going up to the Holy Temple in Jerusalem.

COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTIEN

## ВОЗВРАЩЕНИЕ К ИСТИНЕ

Дорогие друзья! Ворота нашего календаря открываются перед Вами, когда на дворе месяц Элул, который называют месяцем Б-жественного благоволения, раскаяния и возвращения на путь правды. Это время подготовки к Судным дням – Рош Ашана и Йом Кипур. Есть еще возможность честно и без самообмана взглянуть на свою жизнь, попытаться понять, что сделано не так, как следовало бы сделать, а что не сделано вовсе...

Еврейская мудрость говорит о трех вещах, которые могут повлиять на небесный приговор: тшува, тфила и цдака. «Тшува» означает «возвращение», т.е. раскаяние и возвращение к Всевышнему, возвращение к жизни по законам Торы. Слово «тфила» обычно переводится как «молитва». Молитва как возможность диалога со Всевышним, попытка почувствовать близость к Нему, как стремление войти в тесный контакт с Создателем. «Цдака» – это помощь нуждающимся, но не в смысле «милостыни». Слово «цдака» происходит от корня, смысл которого «правда», «справедливость». Помогая нуждающимся, человек выполняет поручение Всевышнего о восстановлении правды и справедливости, нарушенных в нашем мире.

18-е Элула (22 сентября 2005 г.) – в этот день в 1698 году родился основатель хасидизма Исроэл Баал Шем Тов. Он вдохновлял и был наставником для тысяч людей, которые приходили к нему, чтобы получить телесное исцеление и духовное утешение.

В этот же день в 1745 году родился основатель движения Хабад первый Любавичский Ребе – Шнеур Залман из Ляд. Рабби Шнеур Залман был учеником ученика великого Баал Шем Тоба.

Mazal Tov!

*Congratulations to the*

FREE CIRCUMCISION PROGRAM

**On the historic milestone of reaching  
Bris #13,000**

May you continue from strength to strength!  
Alexander Avrasen & Family

**СДАЕМ** одно-, двух- и  
трехспальные  
**КВАРТИРЫ**

по доступным ценам и

**БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ**

*в районе*

**PELHAM PARKWAY, BRONX**

**(718) 547-0773**

*The Artwork in this calendar  
has been taken from the*

*Passover Haggadah by Yossi Rosenstien*

*Copyright © Yossi Rosenstien 2003 all rights reserved, under copyright laws  
it is forbidden to reproduce or distribute these artworks in any form.*

ORIGINAL ARTWORK AVAILABLE IN NEW YORK  
@ THE ALEXANDER GALLERY

718-972-2306

# СЕНТЯБРЬ / SEPTEMBER 2005

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО DAYLIGHT SAVING TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE DAYLIGHT SAVING TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><i>Интересуетесь еврейской литературой на русском языке? Посетите: www.JudaismInRussian.com</i></p>	<p><i>Хотите иметь настоящий нахес от Ваших детей? Дайте им еврейское образование! 718 467-0860</i></p>	<p>1 Ав / Av 27</p>	<p>2 Ав / Av 28</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 19:05</p>	<p>3 Ав / Av 29</p> <p>Р'Э RE'EI</p> <p>Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:09 New moon: 22:04 11/18</p>
<p>4 Ав / Av 30</p> <p><i>Happy Anniversary Yakov &amp; Nelly Braynin</i></p> <p>Рош Ходеш Элул Rosh Chodesh Elul</p>	<p>5 Элул / Elul 1</p> <p>LABOR DAY Рош Ходеш Элул Rosh Chodesh Elul</p>	<p>6 Элул / Elul 2</p>	<p>7 Элул / Elul 3</p>	<p>8 Элул / Elul 4</p>	<p>9 Элул / Elul 5</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 18:54</p>	<p>10 Элул / Elul 6</p> <p>ШОФТИМ SHOFTIM</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:57</p>
<p>11 Элул / Elul 7</p> <p>GRANDPARENTS DAY</p>	<p>12 Элул / Elul 8</p>	<p>13 Элул / Elul 9</p>	<p>14 Элул / Elul 10</p>	<p>15 Элул / Elul 11</p>	<p>16 Элул / Elul 12</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 18:42</p>	<p>17 Элул / Elul 13</p> <p>КИ ТЕЦЭ KI TEITZEI</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:45</p>
<p>18 Элул / Elul 14</p>	<p>19 Элул / Elul 15</p>	<p>20 Элул / Elul 16</p>	<p>21 Элул / Elul 17</p>	<p>22 Элул / Elul 18</p> <p>День рождения Баал Шем Това и Атер Ребе</p>	<p>23 Элул / Elul 19</p> <p><i>Happy Birthday Samantha Leah Gorovets</i></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 18:30</p>	<p>24 Элул / Elul 20</p> <p>КИ ТАВО KI TAVO</p> <p>Шаббат Сlichот Shabbat Slichot</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:33</p>
<p>25 Элул / Elul 21</p>	<p>26 Элул / Elul 22</p>	<p>27 Элул / Elul 23</p>	<p>28 Элул / Elul 24</p>	<p>29 Элул / Elul 25</p>	<p>30 Элул / Elul 26</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 18:18</p>	<p><i>Лучшее место провести обряд обрезания в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860 www.FREECircumcision.com</i></p>



COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTIEN

Blowing of the *Shofar* at the closing *Ne'ila* prayers at the sunset of Yom Kippur.

## ЗДОРОВЬЕ, РАДОСТЬ И БЛАГОПОЛУЧИЕ – В НОВОМ ГОДУ!

**Рош Ашана (4 и 5 октября 2005 года)** – начало еврейского года – серьезный и торжественный праздник, насыщенный символическими обрядами. В дни Рош Ашана евреи молятся в синагогах и просят Всевышнего ниспослать им, их семьям и всему народу Израиля мир, благополучие и радость. В начале вечерней трапезы окунают халу и дольку яблока в мед, чтобы год был не только хорошим, но и сладким. Очень важная заповедь праздника – услышать трубление в бараний рог – шофар. Это символизирует принятие нами Всевышнего как Властелина вселенной. В первый день Рош Ашана, перед заходом солнца, евреи идут к берегу моря, реки, озера или к любому другому водоему и читают особую молитву Ташлих.

**Десять дней** – от Рош Ашана до Йом Кипура – самый святой и возвышенный период года. В эти дни каждому еврею предоставлена возможность заглянуть в себя, проанализировать прошедший год. Наши сердца открыты для раскаяния, мы возвращаемся к Всевышнему.

**Йом Кипур (13 октября 2005 г.)** – это праздник, который сопровождается постом. Йом Кипур евреи проводят в синагоге в молитвах, которые проникнуты просьбами к Б-гу о прощении и искуплении грехов. После чтения Торы произносят поминальную молитву «*Изкор*».

**Суккот (18 – 26 октября 2005 г.)** – веселый праздник, во время которого мы едим в шалашах и произносим благословение на особые четыре вида растений – этрог (цитрусовый плод), пальмовую и миртовую ветви и иву. В **Шемини Ацерет (25 октября)** произносят «*Изкор*». Завершает праздник всеми любимым днем **Симхат Тора (26 октября)**, наполненный весельем и танцами со свитками Торы.

*Dedicated in loving memory of our dear parents*

**Binyomin ben Chaim Tzvi**

Oct 3, 1995 • 9 Tishrei 5756

**Yita Feiga bas Pinchus**

July 4, 1990 • 11 Tamuz 5750

*Dedicated by the*

**Shtaynberger Family**



*Dedicated in loving memory of our dear father*

**Boruch ben Shmuel - Alexander**

**Donskoi**

*of blessed memory*

Sept. 10 2002 • 4 Tishrei 5763

ה.ב.ג.ד.ה.

# ОКТАБРЬ / О С Т О В Е Р 2005

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО DAYLIGHT SAVING TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE DAYLIGHT SAVING TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Для устройства детей в иешивы обращайтесь во F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>FREE PUBLISHING HOUSE</b></p> <p><i>Еврейские книги вы можете приобрести у нас. 718-467-0860 ext. 118 books@russianjewry.org</i></p>	<p><i>В преддверие еврейского Нового года не забудьте сделать пожертвование в пользу организации F.R.E.E.</i></p>	<p><i>Лучшее место провести обряд <b>обрезания</b> в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860 www.FREECircumcision.com</i></p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>1</b> Элул / <b>Elul</b> 27</p> <p>НИЦАВИМ NITZAVIM</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:21</p>
<p><b>2</b> Элул / <b>Elul</b> 28</p>	<p><b>3</b> Элул / <b>Elul</b> 29</p> <p><i>День рождения Ребе Цемах Цедека</i></p> <p>Канун Рош Ашана Eve of Rosh Hashana New moon: 10:48 12/18 Свечи зажигают в Light candles at 18:13</p>	<p><b>4</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 1</p> <p><b>Первый день РОШ АШАНА First day of ROSH HASHANA</b></p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 19:16</p>	<p><b>5</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 2</p> <p><b>Второй день РОШ АШАНА Second day of ROSH HASHANA</b></p> <p>Праздник заканчивается в Yom Tov ends at 19:15</p>	<p><b>6</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 3</p> <p><i>Yahrzeit of REB MATTISYAHU ARYEH BEN R' AVROHOM מ"ק WEINGARTEN</i></p> <p>Пост Гедалии Fast of Gedaliah Пост заканчивается в Fast ends at 18:57</p>	<p><b>7</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 4</p> <p><i>Yahrzeit of BORUCH DONSKOI</i></p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 18:07</p>	<p><b>8</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 5</p> <p>ВАЕЛЕХ VAYELECH</p> <p>Шаббат Шува Shabbat Shuvah</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:10</p>
<p><b>9</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 6</p> <p><i>Йорцайт Ребецин Ханы Шнеерсон</i></p>	<p><b>10</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 7</p> <p>COLUMBUS DAY</p>	<p><b>11</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 8</p>	<p><b>12</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 9</p> <p><i>Yahrzeit of BINYOMIN SHTAYNBERGER</i></p> <p>Канун Йом Кипур Eve of Yom Kippur Свечи зажигают в Light candles at 17:59 Пост начинается в Fast begins at 18:17</p>	<p><b>13</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 10</p> <p><b>ЙОМ КИПУР YOM KIPPUR</b></p> <p>Изкор / Yizkor Йом Кипур заканчивается в Yom Kippur ends at 19:02</p>	<p><b>14</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 11</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 17:56</p>	<p><b>15</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 12</p> <p>ХААЗИНУ HAAZINU</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:59</p>
<p><b>16</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 13</p> <p><i>Happy Birthday Carole Filimonov</i></p> <p><i>Йорцайт Ребе Магараи</i></p>	<p><b>17</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 14</p> <p>Канун Суккот Eve of Sukkot Свечи зажигают в Light candles at 17:51</p>	<p><b>18</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 15</p> <p><b>Первый день СУККОТ First day of SUKKOT</b></p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 18:55</p>	<p><b>19</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 16</p> <p><b>Второй день СУККОТ Second day of SUKKOT</b></p> <p>Праздник заканчивается в Yom Tov ends at 18:53</p>	<p><b>20</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 17</p> <p>Первый день Хол Амозд Суккот 1st Intermediate Day of Sukkot</p>	<p><b>21</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 18</p> <p><i>Happy Birthday Eleanora Gorovets</i></p> <p>Второй день Хол Амозд Суккот 2nd Intermediate Day of Sukkot</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 17:45</p>	<p><b>22</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 19</p> <p>Третий день Хол Амозд Суккот 3rd Intermediate Day of Sukkot Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:49</p>
<p><b>23</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 20</p> <p>Четвертый день Хол Амозд Суккот 4th Intermediate Day of Sukkot</p>	<p><b>24</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 21</p> <p>Гошана Раба Hoshana Rabba Свечи зажигают в Light candles at 17:41</p>	<p><b>25</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 22</p>	<p><b>26</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 23</p> <p><i>Happy Birthday Mikhail Filimonov</i></p>	<p><b>27</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 24</p> <p><i>Happy Birthday Alexandra Filimonov</i></p>	<p><b>28</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 25</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 17:36</p>	<p><b>29</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 26</p> <p>БРЕЙШИТ BEREISHIT</p>
<p><b>30</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 27</p> <p>EASTERN STANDARD TIME</p>	<p><b>31</b> Тишрей / <b>Tishrei</b> 28</p>	<p><b>ШЕМИНИ АЦЕРЕТ SHEMINI ATZERET</b></p> <p>Изкор / Yizkor Свечи зажигают в Light candles at 18:45</p>	<p><b>СИМХАТ ТОРА SIMCHAT TORAH</b></p> <p>Праздник заканчивается в Yom Tov ends at 18:44</p>	<p>Исру Хаг Isru Chag</p>	<p>Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:40</p>	



COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEN

The Torah is the essence of a every Jew.

## МЕСЯЦ НАШЕЙ ДУШИ

Закончился месяц Тишрей, а с ним и праздники, с их ни с чем не сравнимой атмосферой духовной приподнятости и радости, когда явственно ощущается подлинное единство нашего народа. Пришла пора вновь погружаться в будни. Так давайте же сохраним в наших сердцах эту атмосферу радости и взаимной любви, объединявшую нас во время осенних праздников!

Ноябрь в этом году почти полностью совпадает с еврейским месяцем Хэшван. Именно в Хэшван разразился всемирный потоп, в водах которого погибло все человечество, кроме Ноаха (Ноя) и его семьи. Поэтому этот месяц называют также «Мархэшван», что значит «горький Хэшван».

Любавичский Ребе, Менахем Мендл Шнеерсон, сравнивает воды потопа с житейскими тревогами, которые «заливают» еврея и не дают ему спокойно вздохнуть. Серьезно изучая Тору и выполняя традиции, мы найдем убежище от тягот повседневных будней.

Однако у слова «Мар» есть еще одно значение – «дождевая капля». В Хэшване Страна Израиля ожидает дождей, без которых может погибнуть будущий урожай. Обычно в этом месяце обильные дожди и выпадают.

Хэшван относится к числу «обиженных» месяцев – в нем нет ни одного праздника. Правда, в Хэшване было завершено строительство Первого Храма, продолжавшееся семь лет. Но освящение Храма произошло почти год спустя, в месяц Тишрей, и без того богатый праздниками, а обойденный радостью Хэшван опять остался ни при чем.

Тем не менее из этого вовсе не следует, что в месяце Хэшван никогда не будет праздников. В одном из древних сборников Агады мудрецы делают такой оптимистический прогноз: «Всевышний воздаст в будущем должное месяцу Хэшван».

*Dedicated in loving memory of  
Bella bat Abraham Vcherashansky  
of blessed memory*

October 23 2002 • 17 Cheshvan 5763

*May her soul be bound with the source of eternal life.*

ת.נ.צ.ב.ה.

**The Shuk** <sup>ב"ח</sup>  
*The one stop for all your grocery needs*

351 Troy Avenue  
Tel: (718) 773-2300  
Fax: (718) 773-1980

389 East New York Avenue  
Tel: (718) 778-7500  
Fax: (718) 778-2600

*Dedicated in loving memory of our dear father*

**Max L. Shulman**

*of blessed memory*

November 9, 2001 • 23 Cheshvan 5762

ת.נ.צ.ב.ה.



# НОЯБРЬ / NOVEMBER 2005

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО EASTERN STANDARD TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <p>TIMES SHOWN ARE EASTERN STANDARD TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>1</b> Тишрей / <b>Tishrei 29</b></p> <p><i>Happy Birthday Megan Pisman</i></p> <p>New moon: 23:32 13/18</p>	<p><b>2</b> Тишрей / <b>Tishrei 30</b></p> <p>Рош Ходеш Хэшван Rosh Chodesh Cheshvan</p>	<p><b>3</b> Хэшван / <b>Cheshvan 1</b></p> <p>Рош Ходеш Хэшван Rosh Chodesh Cheshvan</p>	<p><b>4</b> Хэшван / <b>Cheshvan 2</b></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 16:27</p>	<p><b>5</b> Хэшван / <b>Cheshvan 3</b></p> <p>НОАХ NOACH</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:33</p>
<p><b>6</b> Хэшван / <b>Cheshvan 4</b></p> <p><i>Yahrtzeit of RABBI DOVID BEN R' EPHRAIM ד"ר אפרים אוקונ</i></p>	<p><b>7</b> Хэшван / <b>Cheshvan 5</b></p>	<p><b>8</b> Хэшван / <b>Cheshvan 6</b></p> <p>ELECTION DAY</p>	<p><b>9</b> Хэшван / <b>Cheshvan 7</b></p>	<p><b>10</b> Хэшван / <b>Cheshvan 8</b></p> <p><i>Yahrtzeit of BELLA-CHAYA BAS LUBA KHANYURA</i></p>	<p><b>11</b> Хэшван / <b>Cheshvan 9</b></p> <p>VETERANS DAY</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 16:20</p>	<p><b>12</b> Хэшван / <b>Cheshvan 10</b></p> <p>ЛЕХ ЛЕХА LECH LECHA</p> <p><i>Happy Birthday Leslie Esther Klyachman</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:26</p>
<p><b>13</b> Хэшван / <b>Cheshvan 11</b></p> <p><i>Yahrtzeit of RABBI AVROHOM BEN R' MANNIS TZVI פ"מ וינגארטן</i></p>	<p><b>14</b> Хэшван / <b>Cheshvan 12</b></p>	<p><b>15</b> Хэшван / <b>Cheshvan 13</b></p>	<p><b>16</b> Хэшван / <b>Cheshvan 14</b></p>	<p><b>17</b> Хэшван / <b>Cheshvan 15</b></p>	<p><b>18</b> Хэшван / <b>Cheshvan 16</b></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 16:14</p>	<p><b>19</b> Хэшван / <b>Cheshvan 17</b></p> <p>ВАЕРА VAYEIRA</p> <p><i>Yahrtzeit of BELLA VCHERASHANSKY</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:21</p>
<p><b>20</b> Хэшван / <b>Cheshvan 18</b></p> <p><i>Happy Birthday Regina Chanah Gorovets</i></p>	<p><b>21</b> Хэшван / <b>Cheshvan 19</b></p>	<p><b>22</b> Хэшван / <b>Cheshvan 20</b></p> <p><i>День Рождения Ребе Рашаба ז"ל</i></p>	<p><b>23</b> Хэшван / <b>Cheshvan 21</b></p>	<p><b>24</b> Хэшван / <b>Cheshvan 22</b></p> <p>THANKSGIVING DAY</p>	<p><b>25</b> Хэшван / <b>Cheshvan 23</b></p> <p><i>Yahrtzeit of MORDECHAI BEN YAKOV SHULMAN</i></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 16:10</p>	<p><b>26</b> Хэшван / <b>Cheshvan 24</b></p> <p>ХАЕЙ САРА CHAYEI SARAH</p> <p>Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:18</p>
<p><b>27</b> Хэшван / <b>Cheshvan 25</b></p>	<p><b>28</b> Хэшван / <b>Cheshvan 26</b></p>	<p><b>29</b> Хэшван / <b>Cheshvan 27</b></p>	<p><b>30</b> Хэшван / <b>Cheshvan 28</b></p>	<p><i>Интересуетесь еврейской литературой на русском языке? Посетите: <a href="http://www.JudaismInRussian.com">www.JudaismInRussian.com</a></i></p>	<p><i>Хотите иметь настоящий нахес от Ваших детей? Дайте им еврейское образование! 718 467-0860</i></p>	<p><i>Лучшее место провести обряд обрезания в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860 <a href="http://www.FREECircumcision.com">www.FREECircumcision.com</a></i></p>



Yossi Rosenstein

COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEIN

Through Torah study we will merit to see the rebuilding on the Holy Temple "Beit Hamikdash".

## ЧУДО ПОБЕДЫ СВЯТОСТИ

**19 Кислева (20 декабря 2005 г.) – Новый год хасидизма.** День освобождения из заключения первого Любавичского Ребе Рабби Шнеур Залмана в 1798 году. Освобождение Ребе означало официальное признание хасидизма в Российской империи. Это событие стало началом повсеместного распространения хасидизма.

**Ханука (25 декабря – 2 января)** – праздник огней, установленный в память об освобождении от греков-завоевателей и о чуде в Храме, когда Менора не гасла восемь дней подряд. В канун первого дня праздника, после захода солнца, мы зажигаем на ханукальной меноре одну свечу, накануне второго – две, и так до восьмого дня, когда зажигают все восемь свечей. В пятницу ханукальные свечи зажигают до субботних. Перед зажиганием произносят специальные благословения.

Для ханукальных свечей пригодно любое масло, однако лучше всего – оливковое, ведь именно с ним произошло чудо. Для выполнения заповеди хороши и свечи. Чтобы оповестить весь мир о чуде Хануки, светильники ставят в дверном проеме, на стул или табуретку с левой стороны от входящего, напротив мезузы.

Латкес, дрейدل, горящие свечи, подарки – все это доставляет большую радость детям, а вместе с ними радуются и их родители.

Ханука учит, что свет побеждает тьму, а добро побеждает зло не только в высоком философском или религиозном смысле, но и в материальном мире, в повседневной жизни каждого человека.

Еврейская мудрость гласит: «Немного света достаточно для того, чтобы рассеять большую тьму».

*Dedicated in honor of our parents*

**Ida & Victor Pisman שיחי**

*May they merit long blessed good years, great prosperity,  
and abundance of Nachas from their children and  
grandchildren.*

Serge, Svetlana, Susan & Ike שיחי

**MERKAZ STAM**  
*Religious Articles & Judaica*

Rabbi Y. Mishulovin

309 Kingston Ave.

Brooklyn NY 11213

718-773-1120 • 1-800-264-7705

Fax: 718-773-0090

WWW.MERKAZSTAM.COM

*We salute to F.R.E.E. on 37 years of great accomplishments!*

*Dedicated in honor of our parents, grandparents,  
and all the generations that carried the Mesorah to them and to us.*

**Gregory Raykher, Daphna Roth**

*and our children*

**Daniel, Abigail, Zoe and Zachary שיחי**

# ДЕКАБРЬ / DECEMBER 2005

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО EASTERN STANDARD TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <p>TIMES SHOWN ARE EASTERN STANDARD TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>FREE PUBLISHING HOUSE</b></p> <p><i>Еврейские книги вы можете приобрести у нас. 718-467-0860 ext. 118 books@russianjewry.org</i></p>	<p><i>В преддверие праздника Ханука не забудьте сделать пожертвование в пользу организации F.R.E.E.</i></p>	<p>1 Хэшван / Cheshvan 29</p> <p>New moon: 12:16 14/18</p>	<p>2 Кислев / Kislev 1</p> <p>Рош Ходеш Кислев Rosh Chodesh Kislev</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 16:08</p> 	<p>3 Кислев / Kislev 2</p> <p>ТОЛДОТ TOLDOT</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:16</p>
<p>4 Кислев / Kislev 3</p> <p><i>Happy Birthday Rachel Vchenashansky</i></p> <p>Start to say Tal Umatar in Maariv Sunday night</p>	<p>5 Кислев / Kislev 4</p>	<p>6 Кислев / Kislev 5</p> <p><i>Happy Birthday Andrey Kisheyeu</i></p>	<p>7 Кислев / Kislev 6</p>	<p>8 Кислев / Kislev 7</p>	<p>9 Кислев / Kislev 8</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 16:07</p> 	<p>10 Кислев / Kislev 9</p> <p>ВАЕЦЭ VAYEITZEI</p> <p><i>День Рождения и Йорцайт Мителер Ребе</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:16</p>
<p>11 Кислев / Kislev 10</p> <p><i>Праздник Освобождения Мителер Ребе</i></p>	<p>12 Кислев / Kislev 11</p>	<p>13 Кислев / Kislev 12</p>	<p>14 Кислев / Kislev 13</p>	<p>15 Кислев / Kislev 14</p>	<p>16 Кислев / Kislev 15</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 16:08</p> 	<p>17 Кислев / Kislev 16</p> <p>ВАИШЛАХ VAYISHLACH</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:18</p>
<p>18 Кислев / Kislev 17</p>	<p>19 Кислев / Kislev 18</p>	<p>20 Кислев / Kislev 19</p> <p><i>Праздник Освобождения Алтер Ребе Новый Год Хасидизма</i></p>	<p>21 Кислев / Kislev 20</p>	<p>22 Кислев / Kislev 21</p>	<p>23 Кислев / Kislev 22</p> <p><i>Happy Birthday Gregory Raykher</i></p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 16:11</p> 	<p>24 Кислев / Kislev 23</p> <p>ВАЕШЕВ VAYEISHEV</p> <p>Благословение нового месяца</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:21</p>
<p>25 Кислев / Kislev 24</p> 	<p>26 Кислев / Kislev 25 ХАНУКА / SHANUKAN</p> 	<p>27 Кислев / Kislev 26 ХАНУКА / SHANUKAN</p> 	<p>28 Кислев / Kislev 27 ХАНУКА / SHANUKAN</p> <p><i>Happy Birthday Leona Ariela Gorovets</i></p> 	<p>29 Кислев / Kislev 28 ХАНУКА / SHANUKAN</p> 	<p>30 Кислев / Kislev 29 ХАНУКА / SHANUKAN</p> <p>Ханукальные свечи зажигают до Субботних свечей</p>  <p>Свечи зажигают в Light candles at 16:16</p> 	<p>31 Кислев / Kislev 30 ХАНУКА / SHANUKAN МИКЕЦ / MIKEITZ</p> <p>Рош Ходеш Тевет Rosh Chodesh Tevet</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:26</p> <p>Менору зажигают после окончания Субботы</p> 



COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEM

Be beneficial; for man was created to serve a purpose, not like a candle that burns in the light of day.

## ПОСТ – ВРЕМЯ ОСМЫСЛЕНИЯ

**10 Тевета** вавилонский царь Навуходоносор (425 г. до н. э.) начал осаду Иерусалима. Через три года, в день 17-го Тамуза, он проломил городскую стену. А еще через три недели, в день 9 Ава, осада завершилась разрушением Иерусалимского Храма, злодейским убийством главы общины Гедалии бен-Ахикама (3 Тишрей, 422 года до н.э.) и изгнанием еврейского народа... Все эти события стали траурными днями еврейского календаря, в которые принято поститься. 10 Тевета – Асара бе-Тевет – один из них. Пост начинается с зарей (**10 января 2006 г.**) и заканчивается вечером с наступлением темноты и появлением звезд. Поститься обязаны все, включая новобрачных. Тора в этот день читается дважды, в утренней и дневной молитве.

Нельзя относиться к соблюдению поста формально. Отказ от еды и питья – дело второстепенное, внешнее, внутренний смысл поста в ином. Это время задуматься над своими поступками и с чистым сердцем обратиться к Б-гу. В этом, собственно, и заключается суть поста.

**24 Тевета (24 января 2006 г.)** – йорцайт рабби Шнеур-Залмана из Ляд, или, как его часто называют, – Алтер Ребе. Он скончался в 1812 году, во время нашествия Наполеона. Именно в ту пору Алтер Ребе заявил, что европейская ассимиляция может оказаться для евреев еще более страшным злом, чем пещерный антисемитизм в России.

Алтер Ребе разработал философскую систему хасидизма, получившую имя Хабад, положив тем самым начало Любавичскому движению. Алтер Ребе был последователем Рабби Исроела Баал Шем Това, основателя Хасидизма. Баал Шем Тов открыл новые пути служения Всевышнему, а Рабби Шнеур-Залман развил их в философскую систему Хабад и сделал общедоступными для еврейского народа.

*Dedicated in honor of  
our parents and grandparents  
Simon Raykher, Emily Drucker  
and our children  
Hannah and Leo שיחי ו*

**LANDMARK  
FUNDING  
GROUP**



FOR ALL YOUR RESIDENTIAL  
AND COMMERCIAL MORTGAGES  
All loans arranged through third party providers

Licensed Mortgage Brokers ♦ New York, New Jersey & Florida

Mendy Gansburg, President  
Corporate Offices:  
411 Kingston Avenue, Suite 201  
Brooklyn, NY 11225  
Tel: (718) 773-0007  
Fax: (718) 773-4849

*We salute to F.R.E.E. on 37 years of great achievements!*  
**S&S PRINTING & DIE CUTTING**

Board displays • Packaging  
Foil stamping • Embossing, etc.  
488 Morgan Ave. • Brooklyn, New York  
Tel: 718-388-8990 Fax: 718-388-0306

WWW.FRAMEDFISH.COM

# ЯНВАРЬ / JANUARY 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<b>1</b> Тевет / <b>Tevet 1</b> <b>ХАНУКА / CHANUKAH</b> NEW YEAR'S DAY Рош Ходеш Тевет Rosh Chodesh Tevet 	<b>2</b> Тевет / <b>Tevet 2</b> <b>ХАНУКА / CHANUKAH</b> <i>Happy Birthday</i> Kate Pisman	<b>3</b> Тевет / <b>Tevet 3</b>	<b>4</b> Тевет / <b>Tevet 4</b>	<b>5</b> Тевет / <b>Tevet 5</b>	<b>6</b> Тевет / <b>Tevet 6</b>  Свечи зажигают в Light candles at 16:22	<b>7</b> Тевет / <b>Tevet 7</b> ВАЙГАШ VAYIGASH Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:32
<b>8</b> Тевет / <b>Tevet 8</b>	<b>9</b> Тевет / <b>Tevet 9</b> <i>Happy Birthday</i> Vadim Iosilevich	<b>10</b> Тевет / <b>Tevet 10</b> <i>Yahrtzeit of</i> YITZCHOK BEN YESHAYAHU DOVID GROSS MICHAEL BEN YONA SCHUSTER Пост 10 Тевет Fast of Tevet 10 Пост заканчивается в Fast ends at 17:17	<b>11</b> Тевет / <b>Tevet 11</b>	<b>12</b> Тевет / <b>Tevet 12</b>	<b>13</b> Тевет / <b>Tevet 13</b>  Свечи зажигают в Light candles at 16:29	<b>14</b> Тевет / <b>Tevet 14</b> ВАЙХИ VAYECHI Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:39
<b>15</b> Тевет / <b>Tevet 15</b>	<b>16</b> Тевет / <b>Tevet 16</b> <i>Happy Birthday</i> Inna Unger MARTIN LUTHER KING, JR. DAY	<b>17</b> Тевет / <b>Tevet 17</b> <i>Yahrtzeit of</i> ZIBO BAS BORUCH DANILOV	<b>18</b> Тевет / <b>Tevet 18</b> <i>Happy Birthday</i> Sasha Unger	<b>19</b> Тевет / <b>Tevet 19</b>	<b>20</b> Тевет / <b>Tevet 20</b> Йорцайт Рамбама  Свечи зажигают в Light candles at 16:37	<b>21</b> Тевет / <b>Tevet 21</b> ШИМОТ SHEMOT Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:46
<b>22</b> Тевет / <b>Tevet 22</b> <i>Happy Birthday</i> Daphna Roth	<b>23</b> Тевет / <b>Tevet 23</b> <i>Happy Birthday</i> Daniel Raykher	<b>24</b> Тевет / <b>Tevet 24</b> <i>Happy Birthday</i> Eugene Yaniv Gorovets Йорцайт Алтер Ребе	<b>25</b> Тевет / <b>Tevet 25</b> <i>Yahrtzeit of</i> DOVID BEN ELIMELECH НАТАРОВ	<b>26</b> Тевет / <b>Tevet 26</b>	<b>27</b> Тевет / <b>Tevet 27</b>  Свечи зажигают в Light candles at 16:46	<b>28</b> Тевет / <b>Tevet 28</b> ВАЭРА VAEIRA Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 17:54
<b>29</b> Тевет / <b>Tevet 29</b> New moon: 13:44 16/18	<b>30</b> Шват / <b>Shevat 1</b> Рош Ходеш Шват Rosh Chodesh Shevat	<b>31</b> Шват / <b>Shevat 2</b>	Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860	Интересноетесь еврейской литературой на русском языке? Посетите: <a href="http://www.JudaismInRussian.com">www.JudaismInRussian.com</a>	Хотите иметь настоящий нахес от Ваших детей? Дайте им еврейское образование! 718 467-0860	ВРЕМЯ УКАЗАНО EASTERN STANDARD TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ TIMES SHOWN ARE EASTERN STANDARD TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY



Moses raised his hand and struck the rock ... an abundance of water gushed forth ... (Numbers 20:11)

## ТУ БИШВАТ – НОВЫЙ ГОД ДЕРЕВЬЕВ

**8 февраля** соответствует в 2006 году **10-му Швата**. В этот день в 5710 г. (1950 г.) Шестой Любавичский Ребе, Рабби Йосеф Ицхак Шнеерсон, вернул свою святую душу Создателю на семидесятом году жизни, и с этого времени Движением руководит Седьмой Любавичский Ребе, Рабби Менахем Мендл Шнеерсон. Движение Хабад стало поистине всемирным. Сегодня вы можете встретить любавичского хасида во Франции и на глухой окраине России, в Австралии, Бразилии, Индии... Свет Хабада, ярко вспыхнувший более двухсот лет назад на пятачке славянской диаспоры, освещает теперь всю планету.

**13 февраля 2006 г.** – праздник «**Ту Бишват**». Что означают эти слова? «Ту» – это буквенный аналог числа 15, «Шват» – название месяца. Таким образом, «Ту Бишват» – это 15-е число месяца Шват. В этот день, называемый Новым годом деревьев, в Стране Израйля обычно заканчивается сезон дождей и природа возрождается. В Ту Бишват – Новый год деревьев, – по обычаю, едят в изобилии фрукты, особенно те из них, которыми Тора прославляет Израиль: виноград, инжир, гранаты, оливы и финики. Отмечая Новый год деревьев, мы вспоминаем сказанное в Торе о фруктовых деревьях: нельзя не только срубить, но и ломать их, ибо они дают плоды человеку. У нас много общего с деревом. Так же, как и дерево, человек держится в жизни своими корнями. Именно корни, хотя они и не видны, дают силы и дереву, и человеку. Истинная вера подобна корням: она внутренняя и никогда не выставлена напоказ. Крона дерева, как жизнь человека, а плоды, как наши дети, – плоть от нашей плоти. Дерево растет всю жизнь – так и духовная жизнь человека не должна прекращаться ни на минуту.

**20 февраля 2006 г. (22 Швата)** – йорцайт Ребецин Хаи Муси Шнеерсон (1901 – 1988), супруги Любавичского Ребе, Рабби Менахем М. Шнеерсона.

COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTIEN

*In loving memory of*  
**Irina Lifshitz & Sholom Golub**  
 7 Iyar 5748 & 8 Shevat 5752  
*of blessed memory*  
 ת.נ.צ.ב.ה.  
*Dedicated by*  
**Ilya & Alla Bass**

לזכר נשמת  
 הרב יצחק בן פרץ ע"ה קליין  
 נפטר י"ח שבט ה'תשס"ד  
*Dedicated in loving memory*  
*of our dear father*  
**Rabbi Isidore Klein**  
*of blessed memory*  
 18 Shvat 5764  
 ת.נ.צ.ב.ה.  
*Dedicated by*  
**Alex & Joy Losev שיחי**

*Dedicated in honor of my dear grandparents*  
**Mendel & Sara Blinderman שיחי**  
*May the Almighty fulfill their hearts desires both materially*  
*and spiritually. May they live long blessed good years, with*  
*much joy and Nachas.*  
**Danny Kogan**

# ФЕВРАЛЬ / FEBRUARY 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО EASTERN STANDARD TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE EASTERN STANDARD TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Для устройства детей в иешивы обращайтесь во F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>FREE PUBLISHING HOUSE</b></p> <p><i>Еврейские книги вы можете приобрести у нас. 718-467-0860 ext. 118 books@russianjewry.org</i></p>	<p><b>1</b> Шват / Shevat 3</p> <p><i>Happy Birthday Zachary Raykher</i></p>	<p><b>2</b> Шват / Shevat 4</p>	<p><b>3</b> Шват / Shevat 5</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 16:54</p>	<p><b>4</b> Шват / Shevat 6</p> <p>БО БО</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:02</p>
<p><b>5</b> Шват / Shevat 7</p> <p><i>Happy Birthday Susan Pisman</i></p>	<p><b>6</b> Шват / Shevat 8</p> <p><i>Yahrtzeit of SHOLOM GOLUB</i></p>	<p><b>7</b> Шват / Shevat 9</p>	<p><b>8</b> Шват / Shevat 10</p> <p><i>Йорцайт 6-го Любавичского Ребе Рабби И.И. Шнеерсона. В этот день в 1950 году 7-ой Любавичский Ребе Рабби Менахем Мендел Шнеерсон начал руководить Еврейским народом. Yahrtzeit of RAVCHIDA BEN GILYAD SAFANIEV</i></p>	<p><b>9</b> Шват / Shevat 11</p>	<p><b>10</b> Шват / Shevat 12</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:03</p>	<p><b>11</b> Шват / Shevat 13</p> <p>БЕШАЛАХ BESHALACH Шаббат Шира Shabbat Shirah</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:10</p>
<p><b>12</b> Шват / Shevat 14</p>	<p><b>13</b> Шват / Shevat 15</p> <p><i>Happy Birthday Ludmila Filimonova</i></p> <p>Новый год деревьев New Year for Trees</p>	<p><b>14</b> Шват / Shevat 16</p>	<p><b>15</b> Шват / Shevat 17</p>	<p><b>16</b> Шват / Shevat 18</p> <p><i>Happy Birthday Gennady Filimonov Yahrtzeit of RABBI YITZCHOK KLEIN ר"צ</i></p>	<p><b>17</b> Шват / Shevat 19</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:11</p>	<p><b>18</b> Шват / Shevat 20</p> <p>ИТРО YITRO <i>In loving memory of Alexander ben Yoseph Ziskind Klaynberg Jan 27 2000 • 20 Shvat 5760</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:18</p>
<p><b>19</b> Шват / Shevat 21</p>	<p><b>20</b> Шват / Shevat 22</p> <p><i>Йорцайт Ребецин Хаи Муси ז"ל Шнеерсон</i></p> <p>PRESIDENTS DAY</p>	<p><b>21</b> Шват / Shevat 23</p>	<p><b>22</b> Шват / Shevat 24</p> <p><i>Happy Birthday Lara Zale Klyachman</i></p>	<p><b>23</b> Шват / Shevat 25</p>	<p><b>24</b> Шват / Shevat 26</p> <p><i>Happy Birthday Svetlana Iosilevich Zoe Raykher</i></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:20</p>	<p><b>25</b> Шват / Shevat 27</p> <p>МИШПАТИМ MISHPATIM Паршат Шкалим Parshat Shkalim</p> <p>Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:26</p>
<p><b>26</b> Шват / Shevat 28</p>	<p><b>27</b> Шват / Shevat 29</p>	<p><b>28</b> Шват / Shevat 30</p> <p>New moon: 02:28 17/18 Рош Ходеш Адар Rosh Chodesh Adar</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><i>Хотите иметь настоящий нахес от Ваших детей? Дайте им еврейское образование! 718-467-0860</i></p>	<p><i>При необходимости прочитать Каддиш, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860 www.KaddishServices.com</i></p>	<p><i>Лучшее место провести обряд обрезания в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860 www.FREECircumcision.com</i></p>



COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTIEN

Great is the power of a melody, for it reaches into higher spiritual realms.

**ПУРИМ – ВЫПИТЬ ПРОСТО НЕОБХОДИМО!**

7 марта (7 Адара) – день рожденья и йорцайт Моше-Рабейну.

13 марта 2006 г. (13 Адара) – пост Эстер.

14 марта 2006 г. – праздник Пурим, напоминающий о том, что реальность, нас окружающая, вещь очень «зыбкая», относительная. В единый миг всё вдруг меняется, переворачивается. Только что была смертельная угроза, слезы, безнадежность, отчаяние, и вдруг – победа, безопасность, радость!..

Пурим – это праздник безудержного веселья и карнавала, когда разрешается то, чего нельзя в другие дни. Пурим – единственный день в году, когда еврею не просто разрешается, но даже и предписывается выпить сверх меры. Это предписание кажется довольно странным: ведь отношение к пьянству всегда было в еврейском мире традиционно отрицательным. Между тем в этот день надо выпить столько, чтобы не суметь отличить благословение от проклятия, Мордехая от Амана. И для этого надо постараться выпить действительно много!

В Торе говорится, что вино открывает тайну. И действительно, наружу выходит то, что в трезвом состоянии человек сознательно или бессознательно скрывает. Выпивший человек перестает себя контролировать, и наружу выходит его «тайна». И это отнюдь не обязательно что-то плохое – это может быть и нечто весьма положительное, что трезвый человек не мог или стеснялся выразить. Вот и в Пурим каждый обнаруживает, что у него внутри. Наша любовь к Всевышнему и к близким может проявиться в этот день с особой эмоциональной силой.

Заповеди Пурима – слушать чтение свитка Эстер, дарить друзьям «шалах монэс», жертвовать деньги бедным и устраивать праздничную трапезу.

*Dedicated in memory of our beloved father*

**Simcha ben Shlomo**

**Yusupov**

*of blessed memory*

March 3, 1982 • 11 Adar 5742

ת.נ.צ.ב.ה.

*Congratulations to F.R.E.E.  
on 37 years of great achievements!*

**Y & B LOCKSMITH**

Mail Boxes • Alarm • Window Gates • Car Locks  
Lock-outs • Apartment Locks • Combinations Changed

**We guarantee to beat any advertised price!**

420 Kingston Avenue • Brooklyn • New York

718-221-0612

*In honor of*

**Rolan & Irene Shnayder שיחי**

*May the Almighty fulfill their hearts desires both materially  
and spiritually. May they merit to build an eternal structure  
based on the foundation of Torah and Mitzvoth.*

Dedicated by the  
**FREE Alumni Association**



# МАРТ / MARCH 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО EASTERN STANDARD TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <p>TIMES SHOWN ARE EASTERN STANDARD TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><i>В преддверие праздника Пурим не забудьте сделать пожертвование в пользу организации F.R.E.E.</i></p>	<p><b>1</b> Адар / Adar 1</p> <p><i>Happy Birthday Sylvia Vcherashansky</i></p> <p>Рош Ходеш Адар Rosh Chodesh Adar</p>	<p><b>2</b> Адар / Adar 2</p>	<p><b>3</b> Адар / Adar 3</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:28</p>	<p><b>4</b> Адар / Adar 4</p> <p>ТРУМА TERUMAH</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:33</p>
<p><b>5</b> Адар / Adar 5</p>	<p><b>6</b> Адар / Adar 6</p>	<p><b>7</b> Адар / Adar 7</p> <p><i>День Рождения и Йорцайт Моше Рабейну</i></p>	<p><b>8</b> Адар / Adar 8</p>	<p><b>9</b> Адар / Adar 9</p>	<p><b>10</b> Адар / Adar 10</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:36</p>	<p><b>11</b> Адар / Adar 11</p> <p>ТЕЦАВЕ TETZAVE Паршат Захор Parshat Zachor</p> <p><i>Yahrtzeit of SIMCHA BEN SHLOMO YUSUPOV</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:41</p>
<p><b>12</b> Адар / Adar 12</p>	<p><b>13</b> Адар / Adar 13</p> <p>Пост Эстер Fast of Esther Пост заканчивается в Fast ends at 18:27</p>	<p><b>14</b> Адар / Adar 14</p> <p><b>ПУРИМ PURIM</b></p>	<p><b>15</b> Адар / Adar 15</p> <p>Шушан Пурим Shushan Purim</p>	<p><b>16</b> Адар / Adar 16</p>	<p><b>17</b> Адар / Adar 17</p> <p><i>In loving memory of Leah bat Leib &amp; Raizel Kordonsky March 26, 1978 • 17 Adar II, 5738</i></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:43</p>	<p><b>18</b> Адар / Adar 18</p> <p>КИ ТИСА KI TISA Паршат Пара Parshat Parah</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:49</p>
<p><b>19</b> Адар / Adar 19</p> <p><i>Yahrtzeit of YULY KIPERVARG A BELOVED ALUMNUS OF CAMP F.R.E.E. – GAN ISRAEL</i></p>	<p><b>20</b> Адар / Adar 20</p>	<p><b>21</b> Адар / Adar 21</p>	<p><b>22</b> Адар / Adar 22</p>	<p><b>23</b> Адар / Adar 23</p>	<p><b>24</b> Адар / Adar 24</p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:51</p>	<p><b>25</b> Адар / Adar 25</p> <p>ВАЯКГЕЛ - ПКУДЕЙ VAYAKHEL - PIKUDEI Паршат Гаходеш Parshat HaChodesh</p> <p>Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 18:56</p>
<p><b>26</b> Адар / Adar 26</p>	<p><b>27</b> Адар / Adar 27</p>	<p><b>28</b> Адар / Adar 28</p>	<p><b>29</b> Адар / Adar 29</p> <p>New moon: 15:13</p>	<p><b>30</b> Нисан / Nissan 1</p> <p>Рош Ходеш Нисан Rosh Chodesh Nissan</p>	<p><b>31</b> Нисан / Nissan 2</p> <p><i>Happy Birthday Nicholas &amp; Anastasia Filimonov</i></p> <p><i>Йорцайт Ребе Раишаба ז"ל</i></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 17:58</p>	<p><i>Лучшее место провести обряд обрезания в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860</i></p> <p><a href="http://www.FREECircumcision.com">www.FREECircumcision.com</a></p>



COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEN

You have redeemed us from Egypt, You have freed us from the house of bondage. (Passover Haggadah)

## ПРАЗДНИК НАШЕГО ОСВОБОЖДЕНИЯ

**Праздник Песах (12 – 20 апреля 2006 г.)** – это праздник рождения еврейского народа. День, когда евреи из массы рабов превратились в нацию.

Подготовка к Песаху начинается задолго до его начала. Именно в этот особый праздник дома нельзя иметь хомец, «квасное» – всё, что подверглось брожению, вроде заквашенного теста. А есть хомец в дни Песаха – один из самых тяжких грехов. Еда, годящаяся для употребления в Песах, помечается специальным знаком – «кошерно на Песах».

Как же избавиться от запрещенного хомец? Дом тщательно убирают, а все продукты, негодные на Песах, продают на время праздника нееврею. Эту задачу поручают раввину. Вечером, за день до праздника, совершают заключительный обход и поиски хомец. Для этого используют зажженную свечку, перо и деревянную ложку. Произносят специальное благословение, а утром, в самый канун Песаха (не совпадающего с субботой), остатки хомец, которые не были проданы нееврею, сжигают.

В первые два дня праздника Песах вечером проводят Сейдер. Это самая торжественная часть Песаха. Еврейский закон обстоятельно описывает порядок Сейдера, обычаи которого содержат глубокий смысл. Подробнее о проведении Сейдера можно прочитать в Пасхальной Агаде.

**20 апреля 2006 г. – последний день праздника Песах.** В этот день произносят поминальную молитву «Изкор». По традиции, начатой ещё рабби Исроэлом Баал Шем Товом, в последний день Песах, перед заходом солнца, устраивают торжественную «трапезу Мошиаха», во время которой едят мацу и также пьют четыре бокала вина. Эта трапеза выражает нашу веру в грядущее Избавление и в приход Мошиаха в ближайшее время.

Congratulations to F.R.E.E. on 37 years of great achievements!



Shimon Mushailov & Michael Novick  
**SEA WORLD FISH MARKET**  
 19-09 CORNAGA AVE. • FAR ROCKAWAY, NY 11691  
 718-327-0512



Call **1.888.756.0011**  
 or Visit us at: [www.city-card.net](http://www.city-card.net)

**YOU'RE FIRED!!**

Tell that to your current credit card processor.

**YOU'RE HIRED!!**

Tell that to City Card International Services.

- NO APPLICATION FEE!!
- FREE SHIPPING
- FAST APPROVALS
- FREE TECHNICAL SUPPORT
- PC AND MAC SOFTWARE
- REAL-TIME PROCESSING



BEST WISHES FOR A  
 HAPPY & KOSHER PASSOVER

# А П Р Е Л Ь / A P R I L 2 0 0 6

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p style="text-align: center; font-size: small;">ВРЕМЯ УКАЗАНО ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr style="width: 50%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">TIMES SHOWN ARE FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><i>Интересуетесь еврейской литературой на русском языке? Посетите: <a href="http://www.JudaisminRussian.com">www.JudaisminRussian.com</a></i></p>	<p><i>В преддверие праздника Песах не забудьте сделать пожертвование в пользу организации F.R.E.E.</i></p>	<p><i>Лучшее место провести обряд <b>обрезания</b> в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860</i></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><a href="http://www.FREECircumcision.com">www.FREECircumcision.com</a></p>	<p><i>Для устройства детей в иешивы обращайтесь во F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">1</p> <p style="text-align: right;">Нисан / Nissan 3</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">ВАИКРА VAYIKRAH</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:04</p>
<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 4</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">DAYLIGHT SAVING TIME</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 5</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">4</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 6</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">5</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 7</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><i>Happy Birthday Elena Iosilevich</i></p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">6</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 8</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">7</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 9</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Свечи зажигают в Light candles at 19:05</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">8</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 10</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">ЦАВ TZAV</p> <p style="text-align: center;">Великая Суббота Shabbat Hagodol</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><i>Yahrzeit of ODOSO BAS SHTIEL MISHIEV</i></p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:12</p>
<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">9</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 11</p> <p style="text-align: center; font-size: small;"><i>День Рождения Любавичского Ребе</i></p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">10</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 12</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">11</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 13</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><i>Йорцайт Ребе Цемах Цедека</i></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><i>Happy Birthday Abigail Raykber</i></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Поиск хомец Search for Chometz</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">12</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 14</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Пост первенцев Fast of the Firstborn</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Есть хомец можно до Eat chometz until 10:42</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Сжигание хомец до Burn chometz until 11:47</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Эйрув Тавшиллин Eruv Tavshillin</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Первый Сейдер First Seder</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Свечи зажигают в Light candles at 19:11</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">13</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 15</p> <p style="text-align: center; font-size: small;"><b>Первый день ПЕСАХ</b> First day of PESACH</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 1</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Второй Сейдер Second Seder</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Свечи зажигают в Light candles at 20:18</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">14</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 16</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 1</p> <p style="text-align: center; font-size: small;"><b>Второй день ПЕСАХ</b> Second day of PESACH</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 2</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Свечи зажигают в Light candles at 19:13</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">15</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 17</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 2</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Первый день Хол Амоэд Песах 1st Intermediate Day of Pesach</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 3</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:20</p>
<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">16</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 18</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 3</p> <p style="text-align: center; font-size: small;"><i>День Рождения Рабби Леви Ицхака Шнеерсона</i></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Второй день Хол Амоэд Песах 2nd Intermediate Day of Pesach</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 4</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">17</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 19</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 4</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Третий день Хол Амоэд Песах 3rd Intermediate Day of Pesach</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 5</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">18</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 20</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 5</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><i>Happy Birthday Milena Klyachman</i></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Четвертый день Хол Амоэд Песах 4th Intermediate Day of Pesach</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Вечером считают Сфира 6</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Свечи зажигают в Light candles at 19:17</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">19</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 21</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 6</p> <p style="text-align: center; font-size: small;"><b>Седьмой день ПЕСАХ</b> Seventh day of PESACH</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 7</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Свечи зажигают в Light candles at 20:25</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">20</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 22</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 7</p> <p style="text-align: center; font-size: small;"><b>Восьмой день ПЕСАХ</b> Eighth day of PESACH</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Изкор / Yizkor</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Трапеза Мошиаха Moshiach's Feast</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><i>Yahrzeit of Odoso bas Shtiel Mishiev</i></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 8</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Праздник заканчивается в Yom Tov ends at 20:26</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">21</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 23</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 8</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Исру Хар Istru Chag</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Вечером считают Сфира 9</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Свечи зажигают в Light candles at 19:20</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">22</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 24</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 9</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">ШМИНИ SHEMINI</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Благословение нового месяца</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 10</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:28</p>
<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">23</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 25</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 10</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 11</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">24</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 26</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 11</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">25</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 27</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 12</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"><i>In memory of GILYAD BEN NISIM SAFANIEV who perished with the six million in the holocaust י"ג</i></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 13</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">26</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 28</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 13</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 14</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">27</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 29</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 14</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 15</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">28</p> <p style="text-align: center;">Нисан / Nissan 30</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 15</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">New moon: 03:57 1/18</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Рош Ходеш Ияр Rosh Chodesh Iyar</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;"> Вечером считают Сфира 16</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Свечи зажигают в Light candles at 19:27</p>	<p style="font-size: 2em; color: green; text-align: center;">29</p> <p style="text-align: center;">Ияр / Iyar 1</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">Сфира / Sefirah 16</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">ТАЗРИА - МЕЦОРА TAZRIA - M'TZORA</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Рош Ходеш Ияр Rosh Chodesh Iyar</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Вечером считают Сфира 17</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:37</p>



Moses leads the Jews as they all witness the splitting of the Red Sea.

«НИЧТО НЕ ПРОПАЛО!...»

В Нисан, месяц Исхода из Египта, евреи увидели, что Творец всемогущ, что Он может разрушить мощную империю, утопить ее войско в море, открыть избранному народу дорогу к горе Синай. Теперь это знание нужно из внешнего и общего сделать своим, провести его в тайники сердца.

**Песах шейни – 14 Ияра (12 мая 2006 г.).**

Во времена странствий по пустыне несколько евреев, которые были ритуально нечисты и не могли поэтому принести пасхальную жертву, попросили о возможности восполнить эту важную заповедь. И Всевышний подарил евреям мицву «второго Песах», который отмечают через месяц после первого. Во времена Храма евреи, которые пропустили «первый Песах», могли принести жертву в этот день.

Существует обычай за трапезой съесть кусочек мацы.

Ребе Иосеф-Ицхак, предыдущий глава ХАБАД, говорил: «Песах шейни» учит нас, что «нито кейн фарфалн» – ничто не пропало, все наши ошибки еще можно исправить...

**Лаг Баомер – 18 Ияра (16 мая 2006 г.).**

Рабби Шимон бар-Йохай, автор Зоара, спасаясь от преследования римлян, тринадцать лет скрывался в пещере. А покинув ее, принес евреям новый путь служения Творцу: не отворачиваться от грешника, а помочь ему сделать тшуву (раскаяние).

Необычно и завещание Рабби Шимона: дата его ухода из этого мира должна стать для евреев днем большого веселья. Он скончался **18 Ияра**. По старинной еврейской традиции, этот день родители посвящают детям: увозят их из города на природу, вместе мастерят самодельные луки и награждают маленьких стрелков за меткость. По инициативе Любавичского Ребе во всем мире устраиваются детские парады и пикники.

COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEIN

DEDICATE A LIFE

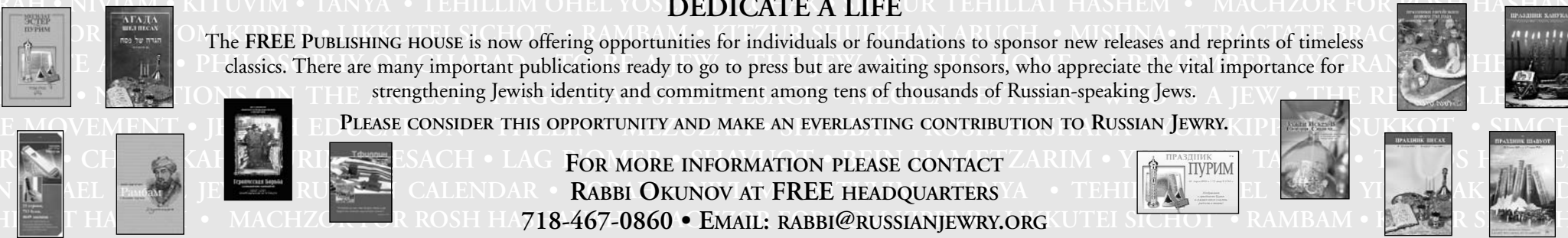
The FREE PUBLISHING HOUSE is now offering opportunities for individuals or foundations to sponsor new releases and reprints of timeless classics. There are many important publications ready to go to press but are awaiting sponsors, who appreciate the vital importance for strengthening Jewish identity and commitment among tens of thousands of Russian-speaking Jews.

PLEASE CONSIDER THIS OPPORTUNITY AND MAKE AN EVERLASTING CONTRIBUTION TO RUSSIAN JEWRY.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT  
RABBI OKUNOV AT FREE HEADQUARTERS

718-467-0860 • EMAIL: RABBI@RUSSIANJEWRY.ORG

The FREE Publishing House was established in 1971, as the world's first publisher of authentic Jewish literature in modern Russian, to help ease the barrier of those whose native tongue is Russian.



# МАЙ / МАУ 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО DAYLIGHT SAVING TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE DAYLIGHT SAVING TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><b>1</b> Ияр / Iyar 3 Сфира / Sefirah 18</p> <p>Вечером считают Сфира 19</p>	<p><b>2</b> Ияр / Iyar 4 Сфира / Sefirah 19</p> <p>Вечером считают Сфира 20</p>	<p><b>3</b> Ияр / Iyar 5 Сфира / Sefirah 20</p> <p><i>Yahrzeit of</i> SHUSHANA BAS IFTACH GAVRILOV</p> <p>Вечером считают Сфира 21</p>	<p><b>4</b> Ияр / Iyar 6 Сфира / Sefirah 21</p> <p>Вечером считают Сфира 22</p>	<p><b>5</b> Ияр / Iyar 7 Сфира / Sefirah 22</p> <p><i>Yahrzeit of</i> IRINA LIFSHITZ</p> <p> Вечером считают Сфира 23 Свечи зажигают в Light candles at 19:35</p>	<p><b>6</b> Ияр / Iyar 8 Сфира / Sefirah 23 АХАРЕЙ - КДОШИМ ACHAREI - K'DOSHM</p> <p>Вечером считают Сфира 24 Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:45</p>
<p><b>7</b> Ияр / Iyar 9 Сфира / Sefirah 24</p> <p>Вечером считают Сфира 25</p>	<p><b>8</b> Ияр / Iyar 10 Сфира / Sefirah 25</p> <p>Вечером считают Сфира 26</p>	<p><b>9</b> Ияр / Iyar 11 Сфира / Sefirah 26</p> <p>Вечером считают Сфира 27</p>	<p><b>10</b> Ияр / Iyar 12 Сфира / Sefirah 27</p> <p>Вечером считают Сфира 28</p>	<p><b>11</b> Ияр / Iyar 13 Сфира / Sefirah 28</p> <p><i>Happy Birthday</i> Sunny Unger</p> <p>Вечером считают Сфира 29</p>	<p><b>12</b> Ияр / Iyar 14 Сфира / Sefirah 29</p> <p>Песах Шейни Pesach Sheni</p> <p> Вечером считают Сфира 30 Свечи зажигают в Light candles at 19:42</p>	<p><b>13</b> Ияр / Iyar 15 Сфира / Sefirah 30 ЭМОР EMOR</p> <p><i>Yahrzeit of</i> LEAH BAS DAVID MISHIEV</p> <p>Вечером считают Сфира 31 Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:53</p>
<p><b>14</b> Ияр / Iyar 16 Сфира / Sefirah 31</p> <p>MOTHERS DAY Вечером считают Сфира 32</p>	<p><b>15</b> Ияр / Iyar 17 Сфира / Sefirah 32</p> <p>Вечером считают Сфира 33</p>	<p><b>16</b> Ияр / Iyar 18 Сфира / Sefirah 33</p> <p>Лаг Баомер Lag B'Omer</p> <p>Вечером считают Сфира 34</p>	<p><b>17</b> Ияр / Iyar 19 Сфира / Sefirah 34</p> <p>Вечером считают Сфира 35</p>	<p><b>18</b> Ияр / Iyar 20 Сфира / Sefirah 35</p> <p>Вечером считают Сфира 36</p>	<p><b>19</b> Ияр / Iyar 21 Сфира / Sefirah 36</p> <p> Вечером считают Сфира 37 Свечи зажигают в Light candles at 19:48</p>	<p><b>20</b> Ияр / Iyar 22 Сфира / Sefirah 37 БЕХАР - БЕХУКОТАЙ BEHAR - BECHUKOTAI</p> <p><i>Happy Birthday</i> David Isilevich</p> <p><i>Yahrzeit of</i> AVSHALOM BEN YUNO MISHIEV</p> <p>Вечером считают Сфира 38 Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:01</p>
<p><b>21</b> Ияр / Iyar 23 Сфира / Sefirah 38</p> <p>Вечером считают Сфира 39</p>	<p><b>22</b> Ияр / Iyar 24 Сфира / Sefirah 39</p> <p>Вечером считают Сфира 40</p>	<p><b>23</b> Ияр / Iyar 25 Сфира / Sefirah 40</p> <p>Вечером считают Сфира 41</p>	<p><b>24</b> Ияр / Iyar 26 Сфира / Sefirah 41</p> <p>Вечером считают Сфира 42</p>	<p><b>25</b> Ияр / Iyar 27 Сфира / Sefirah 42</p> <p><i>Happy Birthday</i> Svetlana Pisman</p> <p>Вечером считают Сфира 43</p>	<p><b>26</b> Ияр / Iyar 28 Сфира / Sefirah 43</p> <p> Вечером считают Сфира 44 Свечи зажигают в Light candles at 19:55</p>	<p><b>27</b> Ияр / Iyar 29 Сфира / Sefirah 44 БАМИДБАР BAMIDBAR</p> <p>New moon: 16:41 2/18 Благословение нового месяца Вечером считают Сфира 45 Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:08</p>
<p><b>28</b> Сиван / Sivan 1 Сфира / Sefirah 45</p> <p>Рош Ходеш Сиван Rosh Chodesh Sivan Вечером считают Сфира 46</p>	<p><b>29</b> Сиван / Sivan 2 Сфира / Sefirah 46</p> <p>MEMORIAL DAY Вечером считают Сфира 47</p>	<p><b>30</b> Сиван / Sivan 3 Сфира / Sefirah 47</p> <p><i>Happy Birthday</i> Mordechai Abramov</p> <p>Вечером считают Сфира 48</p>	<p><b>31</b> Сиван / Sivan 4 Сфира / Sefirah 48</p> <p>Вечером считают Сфира 49</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>FREE PUBLISHING HOUSE</b></p> <p><i>Еврейские книги вы можете приобрести у нас. 718-467-0860 ext. 118 books@russianjewry.org</i></p>	<p><i>При необходимости прочитать Каддиш, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860 www.KaddishServices.com</i></p>



COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEIN

## НЕБЕСНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

**Праздник Шавуот (2 и 3 июня 2006 г.)** – праздник Дарования Торы. Вручая нам Тору, Всевышний тем самым показывает, что Ему безразличны не только наши дела, но и наши мысли. Творец мира, казалось бы, бесконечно далекий от человека, оказывается так же бесконечно ему близок. Поведение человека и то, что с ним происходит, становится объектом небесного законодательства, носящего абсолютный характер.

Это законодательство можно, если есть желание, обсуждать на конференциях, «круглых столах» и семинарах. Однако оно не подлежит изменению, в него нельзя вносить поправки. У правил, исходящих от Всевышнего, нет и не может быть исключений, разве что они будут предусмотрены Им Самим...

Именно так мы и воспринимаем данное нам на Синае Учение – никакие рациональные соображения не определяют наше отношение к заповедям: мы считаем своим долгом научить этому наших детей и детей наших детей.

Если мы понимаем смысл заповедей (или думаем, что понимаем) – это хорошо, если нет – тоже хорошо! Наше понимание или непонимание не играет тут никакой роли, главное – решимость и настойчивость в их выполнении.

Наша общая задача – превратить мир, в котором мы живем, в доброе, высокоморальное общество, в котором все люди жили бы по законам Торы, во взаимном понимании и доверии.

В первый день праздника во всех синагогах во время утренней молитвы мужчины, женщины и дети, включая младенцев, слушают чтение **Десяти Заповедей**. Также в первый день праздника по традиции едят молочную пищу.

Во второй день праздника во время утренней молитвы, произносят поминальную молитву **«Изкор»**.

And the entire Mount Sinai smoked because the Lord had descended upon it in fire ... (Exodus 19:18)

*Dedicated in loving memory of our  
dear father and grandfather*

**Joe Weinstein**  
*of blessed memory*

June 13, 1963 • 21 Sivan 5723

ת.נ.צ.ב.ה.

*With our sincere appreciation to the  
FRIENDS OF REFUGEES OF EASTERN EUROPE  
For their great work on behalf of the youth - our future!*

*Dedicated by*

**Pinny Batelman • Boruch Furman  
Shaya Krimerman • Danny Kogan  
Moshe Matsebeker • Yakov & Leon Ribner  
Rachmiel Shnayder & Families שיחיו  
FORMER MEMBERS OF FREE'S YOUTH CLUB**

*Dedicated in memory of  
our dear father*

**Yehudah ben Pesach**

**Gorovets**

*of blessed memory*

June 3, 2001 • 12 Sivan 5761

ת.נ.צ.ב.ה.

# ИЮНЬ / JUNE 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО DAYLIGHT SAVING TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE DAYLIGHT SAVING TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><i>Интересуетесь еврейской литературой на русском языке? Посетите: www.JudaismInRussian.com</i></p>	<p><i>В преддверие Праздник Шавуот не забудьте сделать пожертвование в пользу организации F.R.E.E.</i></p>	<p><b>1</b> Сиван / Sivan 5 Сфира / Sefirah 49</p> <p><i>Yahrzeit of BASSIA RIVKAH BAS R' MEIR OKUNOV</i></p> <p>Канун Шавуот Eve of Shavuot</p> <p>Эйрув Тавшиллин Eruv Tavshillin</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 19:59</p> 	<p><b>2</b> Сиван / Sivan 6</p> <p><i>Happy Birthday Anna Iosilevich</i></p> <p><b>Первый день ШАВУОТ First day of SHAVUOT</b></p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 20:00</p> 	<p><b>3</b> Сиван / Sivan 7</p> <p><b>Второй день ШАВУОТ Second day of SHAVUOT</b></p> <p>Изкор / Yizkor</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:14</p>
<p><b>4</b> Сиван / Sivan 8</p> <p>Исру Хаг Isru Chag</p>	<p><b>5</b> Сиван / Sivan 9</p> <p><i>Happy Anniversary BARRY &amp; LEAH STRULSON</i></p>	<p><b>6</b> Сиван / Sivan 10</p>	<p><b>7</b> Сиван / Sivan 11</p>	<p><b>8</b> Сиван / Sivan 12</p> <p><i>Happy Birthday Michael Josefson &amp; Shaya Krimerman</i></p> <p><i>Yahrzeit of YEHUDAH BEN PESACH GOROVETS</i></p>	<p><b>9</b> Сиван / Sivan 13</p> <p><i>Happy Birthday Veniamin Iosilevich</i></p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 20:05</p> 	<p><b>10</b> Сиван / Sivan 14</p> <p>НАСО NASSO</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:19</p>
<p><b>11</b> Сиван / Sivan 15</p>	<p><b>12</b> Сиван / Sivan 16</p>	<p><b>13</b> Сиван / Sivan 17</p>	<p><b>14</b> Сиван / Sivan 18</p>	<p><b>15</b> Сиван / Sivan 19</p>	<p><b>16</b> Сиван / Sivan 20</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 20:08</p> 	<p><b>17</b> Сиван / Sivan 21</p> <p>БЕХААЛОТХА BEHAALOTCHAN</p> <p><i>Yahrzeit of YOSEPH BEN LEIB WEINSTEIN</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:23</p>
<p><b>18</b> Сиван / Sivan 22</p> <p>FATHERS DAY</p>	<p><b>19</b> Сиван / Sivan 23</p>	<p><b>20</b> Сиван / Sivan 24</p>	<p><b>21</b> Сиван / Sivan 25</p>	<p><b>22</b> Сиван / Sivan 26</p>	<p><b>23</b> Сиван / Sivan 27</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 20:10</p> 	<p><b>24</b> Сиван / Sivan 28</p> <p>ШЛАХ SHELACH</p> <p><i>День прибытия Любавичского Ребе в США</i></p> <p>Благословение нового месяца</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:24</p>
<p><b>25</b> Сиван / Sivan 29</p> <p><i>Happy Birthday Nadezhda Yekelchik</i></p>	<p><b>26</b> Сиван / Sivan 30</p> <p><i>Happy Birthday Steven Unger</i></p> <p>New moon: 05:25 3/18</p> <p>Рош Ходеш Тамуз Rosh Chodesh Tammuz</p>	<p><b>27</b> Тамуз / Tammuz 1</p> <p><i>Happy Birthday Benjamin Adam Klyachman</i></p> <p>Рош Ходеш Тамуз Rosh Chodesh Tammuz</p>	<p><b>28</b> Тамуз / Tammuz 2</p>	<p><b>29</b> Тамуз / Tammuz 3</p> <p><b>День Ребе</b></p>	<p><b>30</b> Тамуз / Tammuz 4</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 20:10</p> 	<p><i>Лучшее место провести обряд обрезания в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860 www.FREECircumcision.com</i></p>



G-d reveals himself to Moses the faithful shepherd, the leader of the Nation.

COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEIN

## НЕ ИСПУГАВШИЙСЯ, НЕ СОГНУВШИЙСЯ!

3-го и 12-го Тамуза (29 июня и 8 июля 2006 г.) мы празднуем освобождение Рабби Иосефа Ицхака Шнеерсона – Шестого Любавичского Ребе – из застенков ГПУ. В 1927 году Ребе был арестован и приговорен к смертной казни за широкомасштабную деятельность по созданию хедеров, иешив – системы еврейского просвещения по всей стране. Неожиданно он был освобожден и выслан из СССР. Этот человек стал для всего еврейского мира символом самопожертвования во имя веры.

Несколько раз чудом избежавший смерти сначала в СССР, а затем в Польше, Ребе добрался в конце концов до Америки, где его восприняли как национального героя. Американский президент посчитал за честь беседовать с ним, аудиенции у него добивались многие известные люди, к нему выстраивались огромные очереди жаждущих получить утешение, совет и благословение.

В середине XX века ассимиляция в США резко усилилась, для многих казалось очевидным, что в современном обществе вести еврейский образ жизни невозможно. Шестой Любавичский Ребе сумел убедить людей, что это совсем не так, сумел вдохнуть в них дух уверенности и повести за собой. Ребе превратил Любавичское движение в активную и действенную духовную силу, влияющую на сотни тысяч людей едва ли не во всех странах мира.

17 Тамуза (13 июля 2006 г.) – день поста. Пост 17-ое Тамуза начинается время скорби, «дни теснин», когда не принято веселиться, устраивать свадьбы и празднества, покупать и надевать новую одежду, есть первые фрукты этого года и стричь волосы, нельзя слушать музыку, ибо левиты не поют больше в Храме. Глубокий трехнедельный траур – дань памяти печальным событиям, на многие столетия лишившим евреев свободы.

### День 3 Тамуза посвящен выдающемуся лидеру нашего поколения, Любавичскому Ребе, Рабби Менахем Мендл Шнеерсону

Его великие и святые дела, его самоотверженное руководство еврейским народом, его беспрецедентные деяния по подготовке всего человечества к приходу Мошиаха, его пророческое предсказание о том, что **«ВРЕМЯ НАШЕГО ОСВОБОЖДЕНИЯ НАСТУПИЛО»** и **«МОШИАХ УЖЕ В ПУТИ»** воодушевляют нас уже сейчас вести образ жизни, соответствующий Эре Мошиаха; сохранять в душе благочестие и доброту, каждое мгновение ожидая грядущего Избавления. Доброта и благочестие приближают время, когда откроется нам Мошиах, когда мир освободится от предрассудков и ненависти, и повсюду восторжествуют справедливость, мир и спокойствие.





# ИЮЛЬ / JULY 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО DAYLIGHT SAVING TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE DAYLIGHT SAVING TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>FREE PUBLISHING HOUSE</b></p> <p><i>Еврейские книги вы можете приобрести у нас. 718-467-0860 ext. 118 books@russianjewry.org</i></p>	<p><i>При необходимости прочитать <b>Кадииш</b>, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860 www.KaddishServices.com</i></p>	<p><i>Лучшее место провести обряд <b>обрезания</b> в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860 www.FREECircumcision.com</i></p>	<p><i>Для устройства детей в иешивы обращайтесь во F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>1</b> Тамуз / <b>Tammuz 5</b></p> <p>КОРАХ KORACH</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:24</p>
<p><b>2</b> Тамуз / <b>Tammuz 6</b></p>	<p><b>3</b> Тамуз / <b>Tammuz 7</b></p>	<p><b>4</b> Тамуз / <b>Tammuz 8</b></p> <p>INDEPENDENCE DAY</p>	<p><b>5</b> Тамуз / <b>Tammuz 9</b></p>	<p><b>6</b> Тамуз / <b>Tammuz 10</b></p>	<p><b>7</b> Тамуз / <b>Tammuz 11</b></p> <p><i>Yahrtzeit of ETA FEIGA SHTAYNBERGER</i></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 20:08</p>	<p><b>8</b> Тамуз / <b>Tammuz 12</b></p> <p>ХУКАТ - БАЛАК CHUKAT - BALAK</p> <p><i>День рождения 6-го Любавичского Ребе. Праздник Освобождения</i></p> <p><i>Happy Birthday Simon Ghatan</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:22</p>
<p><b>9</b> Тамуз / <b>Tammuz 13</b></p> <p><i>Праздник Освобождения</i></p>	<p><b>10</b> Тамуз / <b>Tammuz 14</b></p>	<p><b>11</b> Тамуз / <b>Tammuz 15</b></p>	<p><b>12</b> Тамуз / <b>Tammuz 16</b></p> <p><i>Happy Birthday Frida Isilevich</i></p>	<p><b>13</b> Тамуз / <b>Tammuz 17</b></p> <p>Пост 17 Тамуза Fast of Tammuz 17 Пост заканчивается в Fast ends at 20:59</p>	<p><b>14</b> Тамуз / <b>Tammuz 18</b></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 20:05</p>	<p><b>15</b> Тамуз / <b>Tammuz 19</b></p> <p>ПИНХАС PINCHAS</p> <p><i>Yahrtzeit of CHAVA BAS YOSEF SHVARTSMAN</i></p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:18</p>
<p><b>16</b> Тамуз / <b>Tammuz 20</b></p> <p><i>Yahrtzeit of FRYMETA BAS LEIB SCHUSTER</i></p>	<p><b>17</b> Тамуз / <b>Tammuz 21</b></p>	<p><b>18</b> Тамуз / <b>Tammuz 22</b></p>	<p><b>19</b> Тамуз / <b>Tammuz 23</b></p>	<p><b>20</b> Тамуз / <b>Tammuz 24</b></p>	<p><b>21</b> Тамуз / <b>Tammuz 25</b></p> <p> Свечи зажигают в Light candles at 20:01</p>	<p><b>22</b> Тамуз / <b>Tammuz 26</b></p> <p>МАТОТ - МАСЭЙ MATOT - MASEI</p> <p>Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:12</p>
<p><b>23</b> Тамуз / <b>Tammuz 27</b></p>	<p><b>24</b> Тамуз / <b>Tammuz 28</b></p>	<p><b>25</b> Тамуз / <b>Tammuz 29</b></p>	<p><b>26</b> Ав / <b>Av 1</b></p>	<p><b>27</b> Ав / <b>Av 2</b></p> <p><i>In loving memory of EMANUEL BEN HERSHEL KRYZHANOVSKY מ"ד</i></p>	<p><b>28</b> Ав / <b>Av 3</b></p>	<p><b>29</b> Ав / <b>Av 4</b></p> <p>ДВАРИМ DEVARIM</p> <p>Шаббат Хазон Shabbat Chazon</p>
<p><b>30</b> Ав / <b>Av 5</b></p>	<p><b>31</b> Ав / <b>Av 6</b></p>	<p>New moon: 18:09 4/18</p>	<p>Рош Ходеш Ав Rosh Chodesh Av</p>	<p> Свечи зажигают в Light candles at 19:55</p>	<p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 21:04</p>	



OIL ON CANVAS BY ALEX LEVIN, COPYRIGHT © ALEXANDER GALLERY 718-972-2306

## ОСВЯЩЕНИЕ ЖИЗНИ

Девятое Ава (3 августа 2006 г.) – день, объединяющий горе и боль нашего народа на протяжении всей истории. В этот день произошло много трагических событий. И среди них – наиболее тяжкие: в этот день были разрушены Первый и Второй Храмы. Это день общественного поста, который длится больше суток – с захода солнца и до появления звезд вечером следующего дня.

Согласно нашей традиции, корнем несчастий этого дня считается история, происшедшая в первый год странствований евреев по пустыне уже после заключения союза со Всевышним на горе Синай. Моше (Моисей) послал разведчиков в Страну Обетованную. Вернувшись, они рассказали об увиденном. О стране, текущей молоком и медом, о прекрасных плодах этой земли. Тем не менее посланцы не были рады – они были подавлены. Они чувствовали себя ничтожными и бессильными по сравнению с людьми, населявшими обещанную им землю. И народ не решился войти в страну, предназначенную ему Всевышним. Это было как раз в ночь на Девятое ава...

Однако Всевышний требует от нас совсем иного: не бежать от забот и проблем материального мира, а взять на себя ответственность за обыденную жизнь, освятить и преобразить ее, извлечь урок из ошибок и трагедий и использовать опыт прошлого в положительном аспекте. В этом – практика иудаизма.

**Ту бе-Ав – 15 Ава (9 августа) – радостный день.**

Пятнадцатое Ава – памятная дата в истории нашего народа, поскольку множество радостных событий совершилось в этот день в разные времена. В этот день перестали умирать евреи, принадлежавшие к поколению, приговоренному к смерти в пустыне, были отменены запреты на браки между различными коленами, и еще другие радостные события.

... If I do not bring up Jerusalem at the beginning of my joy. (Psalms 137:6) -The Western Wall

*Alexander Gallery*

4922 FORT HAMILTON PKWY.  
BROOKLYN, N.Y. 11219  
TEL: (718) 972-2306  
[www.alexandergallery.biz](http://www.alexandergallery.biz)

נדפס לזכות  
מחלוף בן מרים ומשפחתו שיחיו דהן  
להצלחה רבה בכל הענינים בגור'  
*Dedicated in honor of*  
Makhlouf ben Miriam Dahan  
*and family שיחיו*

*May the Almighty fulfill their hearts desires both Materially and Spiritually. May they live long, blessed, good years.*



**AUTO DONATION PROGRAM!**

*Turn your old car into a Blessing...*

*while receiving a brake from Uncle Sam!*

Tax-deductible to the fullest extent allowed by law.

**YOUR OLD CAR HELPS F.R.E.E. HELP OTHERS!**

CALL US @ 718-467-0860

E-MAIL: [AutoDonation@RussianJewry.org](mailto:AutoDonation@RussianJewry.org)

# АВГУСТ / AUGUST 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО DAYLIGHT SAVING TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE DAYLIGHT SAVING TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>1</b> Ав / Av 7</p>	<p><b>2</b> Ав / Av 8</p> <p>Пост начинается в Fast begins at 20:09</p>	<p><b>3</b> Ав / Av 9</p> <p>Пост 9 Ава Fast of 9th of Av Пост заканчивается в Fast ends at 20:40</p>	<p><b>4</b> Ав / Av 10</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 19:47</p>	<p><b>5</b> Ав / Av 11</p> <p>ВАЕТХАНАН VAETCHANAN Шаббат Нахаму Shabbat NaChamu</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:55</p>
<p><b>6</b> Ав / Av 12</p>	<p><b>7</b> Ав / Av 13</p>	<p><b>8</b> Ав / Av 14</p>	<p><b>9</b> Ав / Av 15</p> <p><i>Happy Birthday Natalia Filimonov</i></p> <p>Пятнадцатое Ава Fifteenth of Av</p>	<p><b>10</b> Ав / Av 16</p>	<p><b>11</b> Ав / Av 17</p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 19:38</p>	<p><b>12</b> Ав / Av 18</p> <p>ЭЙКЕВ EIKEV</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:46</p>
<p><b>13</b> Ав / Av 19</p>	<p><b>14</b> Ав / Av 20</p> <p><i>Yahrzeit of LUBA GERMAN</i></p> <p><i>Йорцайт Рабби Леви Ицхака Шнеерсона</i></p>	<p><b>15</b> Ав / Av 21</p>	<p><b>16</b> Ав / Av 22</p>	<p><b>17</b> Ав / Av 23</p>	<p><b>18</b> Ав / Av 24</p> <p><i>Yahrzeit of OLGA VOLK</i></p> <p>Свечи зажигают в Light candles at 19:29</p>	<p><b>19</b> Ав / Av 25</p> <p>РЪЭ RE'EI</p> <p>Благословение нового месяца Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:35</p>
<p><b>20</b> Ав / Av 26</p> <p><i>Happy Birthday Serge Pisman</i></p>	<p><b>21</b> Ав / Av 27</p>	<p><b>22</b> Ав / Av 28</p>	<p><b>23</b> Ав / Av 29</p>	<p><b>24</b> Ав / Av 30</p> <p>New moon: 06:53 5/18 Рош Ходеш Элул Rosh Chodesh Elul</p>	<p><b>25</b> Элул / Elul 1</p> <p>Рош Ходеш Элул Rosh Chodesh Elul Свечи зажигают в Light candles at 19:18</p>	<p><b>26</b> Элул / Elul 2</p> <p>ШОФТИМ SHOFTIM</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:23</p>
<p><b>27</b> Элул / Elul 3</p>	<p><b>28</b> Элул / Elul 4</p>	<p><b>29</b> Элул / Elul 5</p>	<p><b>30</b> Элул / Elul 6</p>	<p><b>31</b> Элул / Elul 7</p>	<p><i>Интересуетесь еврейской литературой на русском языке? Посетите: www.JudaisminRussian.com</i></p>	<p><i>При необходимости прочитать Каддиш, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860 www.KaddishServices.com</i></p>



COPYRIGHT © YOSSEI ROSENSTEIN

### ОБНОВИТЕ СВОЮ ЖИЗНЬ!

Одна из первых библейских заповедей – отдых. Один день в неделю человек должен отдыхать. Почему? Потому что Всевышний при сотворении мира сделал то же самое. Но почему Он решил отдохнуть? Может быть, Он перетрутился и устал? В Торе описывается процесс творения, когда Всевышний говорит: «Да будет свет!», и свет возникает. И далее Он говорит: «Да будет...», и все становится именно так, как Он сказал. Шесть дней Он разговаривал, и все делалось «само по себе» – вроде бы и не такая уж тяжелая работа. Тогда почему же все-таки Он отдыхал?

Субботний отдых Всевышнего – знак человеку. Человек должен отдыхать, чтобы каждодневная рутина была забыта и новая неделя стала бы действительно новой.

Согласно еврейскому пониманию мира, процесс творения не завершен: он повторяется ежедневно и ежесекундно – Всевышний постоянно возобновляет и поддерживает Свое творение. То же самое, в сущности, должен делать человек на своем уровне. Следует выстраивать свою жизнь так, как будто всё, что ты делаешь, делается впервые.

У нас есть обязательные молитвы, которые каждый еврей произносит ежедневно. Фактически всю жизнь он повторяет одни и те же слова. Задача состоит в том, чтобы это не было рутинным повторением вчерашнего и позавчерашнего. Чтобы человек воспринимал молитву, которую он произносит в данный момент, как уникальный шанс обращения ко Всевышнему, почувствовать близость к Нему.

Переход из года в год – не только календарное событие. Если жизнь наша имеет смысл и цель, то предновогодний рубеж становится временем подведения итогов прожитому.

**С наступающим Рош-Ашана 23 и 24 сентября 2006 г.!**

Jerusalem is the light of the world. And who is the light of Jerusalem? The Holy One, blessed be He. (Breishith Rabba 59:8)

## THE SHABBAT CANDLE LIGHTING CAMPAIGN

IS DEDICATED IN HONOR OF

VADIM, ELENA, DAVID AND ANNA IOSILEVICH שיחיו



*May the Almighty fulfill their hearts desires both materially and spiritually.  
May they live long blessed good years, with much joy and Nachas.*

*Dedicated in honor of our dear friends*

Mr. & Mrs. Boris Kovalik

Mr. & Mrs. Yakov Klyachman

Mr. & Mrs. Alexander Levandovsky

Mr. & Mrs. Steven Unger

Mr. & Mrs. Roman Vcherashansky

Mr. & Mrs. Oleg Yevdosin

*May the Almighty fulfill their hearts desires both materially and spiritually.  
May they live long blessed good years, with much joy and happiness.*

# СЕНТЯБРЬ / SEPTEMBER 2006

ВОСКРЕСЕНЬЕ/SUNDAY	ПОНЕДЕЛЬНИК/MONDAY	ВТОРНИК/TUESDAY	СРЕДА/WEDNESDAY	ЧЕТВЕРГ/THURSDAY	ПЯТНИЦА/FRIDAY	СУББОТА/SATURDAY
<p>ВРЕМЯ УКАЗАНО DAYLIGHT SAVING TIME ТОЛЬКО ДЛЯ НЬЮ-ЙОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ</p> <hr/> <p>TIMES SHOWN ARE DAYLIGHT SAVING TIME FOR NEW YORK AND NEW JERSEY</p>	<p><i>Чтобы увековечить память родных и близких на мемориальной доске в синагоге, звоните в организацию F.R.E.E. 718-467-0860</i></p>	<p><b>FREE PUBLISHING HOUSE</b></p> <p><i>Еврейские книги вы можете приобрести у нас. 718-467-0860 ext. 118 books@russianjewry.org</i></p>	<p><i>В преддверие еврейского Нового года не забудьте сделать пожертвование в пользу организации F.R.E.E.</i></p>	<p><i>Лучшее место провести обряд <b>обрезания</b> в любом возрасте и на высшем медицинском уровне – F.R.E.E. Звоните 718-467-0860 www.FREECircumcision.com</i></p>	<p><b>1</b> Элул / Elul 8</p> <p><i>Yahrtzeit of ELIEZER BEN BINYOMIN DANILOV</i></p>  <p>Свечи зажигают в Light candles at 19:07</p>	<p><b>2</b> Элул / Elul 9</p> <p>КИ ТЕЦЭ KI TEITZEI</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 20:12</p>
<p><b>3</b> Элул / Elul 10</p>	<p><b>4</b> Элул / Elul 11</p> <p><i>Happy Anniversary Yakov &amp; Nelly Braynin</i></p> <p>LABOR DAY</p>	<p><b>5</b> Элул / Elul 12</p>	<p><b>6</b> Элул / Elul 13</p>	<p><b>7</b> Элул / Elul 14</p>	<p><b>8</b> Элул / Elul 15</p>  <p>Свечи зажигают в Light candles at 18:56</p>	<p><b>9</b> Элул / Elul 16</p> <p>КИ ТАВО KI TAVO</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:59</p>
<p><b>10</b> Элул / Elul 17</p> <p>GRANDPARENTS DAY</p>	<p><b>11</b> Элул / Elul 18</p> <p><i>День Рождения Баал Шем Това и Алтер Ребе</i></p>	<p><b>12</b> Элул / Elul 19</p>	<p><b>13</b> Элул / Elul 20</p>	<p><b>14</b> Элул / Elul 21</p>	<p><b>15</b> Элул / Elul 22</p>  <p>Свечи зажигают в Light candles at 18:44</p>	<p><b>16</b> Элул / Elul 23</p> <p>НИЦАВИМ-ВАЕЛЕХ NITZAVIM-VAYELECH</p> <p>Шаббат Сlichот Shabbat Slichot</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:47</p>
<p><b>17</b> Элул / Elul 24</p>	<p><b>18</b> Элул / Elul 25</p>	<p><b>19</b> Элул / Elul 26</p>	<p><b>20</b> Элул / Elul 27</p>	<p><b>21</b> Элул / Elul 28</p>	<p><b>22</b> Элул / Elul 29</p> <p><i>День рождения Ребе Цемах Цедека</i></p> <p>New moon: 19:37 6/18 Канун Рош Ашана Eve of Rosh Hashana Свечи зажигают в Light candles at 18:32</p> 	<p><b>23</b> Тишрей / Tishrei 1</p> <p><i>Happy Birthday Samantha Leah Gorovets</i></p> <p><b>Первый день РОШ АШАНА First day of ROSH HASHANA</b></p>  <p>Свечи зажигают в Light candles at 19:35</p>
<p><b>24</b> Тишрей / Tishrei 2</p> <p><b>Второй день РОШ АШАНА Second day of ROSH HASHANA</b></p> <p>Праздник заканчивается в Yom Tov ends at 19:33</p>	<p><b>25</b> Тишрей / Tishrei 3</p> <p>Пост Гедалии Fast of Gedaliah</p> <p>Пост заканчивается в Fast ends at 19:15</p>	<p><b>26</b> Тишрей / Tishrei 4</p> <p><i>Yahrtzeit of BORUCH-ALEXANDER DONSKOI</i></p>	<p><b>27</b> Тишрей / Tishrei 5</p>	<p><b>28</b> Тишрей / Tishrei 6</p> <p><i>Йорцайт Ребецин Ханы Шнеерсон</i></p>	<p><b>29</b> Тишрей / Tishrei 7</p>  <p>Свечи зажигают в Light candles at 18:20</p>	<p><b>30</b> Тишрей / Tishrei 8</p> <p>ХААЗИНУ HAAZINU</p> <p>Шаббат Шува Shabbat Shuvah</p> <p>Шаббат заканчивается в Shabbat ends at 19:23</p>

И субботу и еврейские праздники всегда освещает теплый огонь свечи. По чудесной традиции еврейского народа эти свечи – символ начала праздника – обязательно зажигает женская рука.

Замужняя женщина зажигает две свечи и может добавить по одной за каждого из ее детей, а незамужняя девушка зажигает одну свечу.

Когда маленькой девочке исполняется три года, очень важно, чтобы родители дали ей возможность также зажигать субботние свечи. Ей предоставляется честь зажечь свою свечу раньше мамы, чтобы мама имела возможность ей помочь.

Старинный еврейский обычай: перед зажиганием свечей опустить в копилку для благотворительности несколько монет – Цдака.

*Время зажигания субботних свечей – в каждую пятницу за 18 минут до захода солнца. Ни в коем случае нельзя зажигать субботние свечи после захода солнца. Это является нарушением закона, а не выполнением заповеди.*

**Порядок зажигания:** женщина зажигает свечи, затем делает над ними три раза круговые движения руками, по направлению к себе, выражая этим свое принятие святости Субботы, прикрывает руками глаза и произносит благословение.

**Благословение, произносимое после зажигания субботних свечей:**

*Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гэйну Мэлэх Гөэйлом Ашэр Кидшону  
Бэмицвэйсов Вэцивону Лэгадлик Нэйр Шэл Шабос Кейдэи.*

**Перевод:** *Благословен Ты, Б-г, Всесильный наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажигать свечу в честь святой Субботы.*

Потом женщина отводит ладони от глаз и несколько мгновений смотрит на горящие свечи.

### Время зажигания праздничных свечей

В праздники строго запрещено зажигать (создавать) новый огонь, пользуясь спичками, зажигалкой и т.п. Поэтому накануне первого дня праздника свечи зажигают за 18 минут до захода солнца. Однако если это сделано не было, можно зажечь праздничные свечи и после захода солнца, в сам праздник, но нужно воспользоваться огнем, зажженным до наступления праздника, например, горячей свечой или зажженной газовой горелкой. Если канун праздника – суббота, свечи зажигают только после появления звезд на небе и только от уже горящего огня. Накануне второго дня праздника свечи зажигают также после появления звезд на небе и только от уже горящего огня. Если зажигание праздничных свечей выпадает на пятницу, свечи следует зажигать за 18 минут до захода солнца. В канун Йом Кипур время зажигания свечей – за 18 минут до захода солнца.



ПРИМЕЧ.	ДАТЫ	ПРАЗДНИКИ	БЛАГОСЛОВЕНИЯ
*	3 Окт.	Канун Рош Ашана	1 и 6
**	4 Окт.	Второй вечер Рош Ашана	1 и 6
***	12 Окт.	Канун Йом Кипур	2 и 6
*	17 Окт.	Канун Суккот	3 и 6
**	18 Окт.	Второй вечер Суккот	3 и 6
*	24 Окт.	Канун Шмини Ацерет	3 и 6
**	25 Окт.	Вечер Симхат Тора	3 и 6
*	12 Апр.	Канун Песах	3 и 6
**	13 Апр.	Второй вечер Песах	3 и 6
****	14 Апр.	Праздник и канун субботы	5
*	18 Апр.	Канун седьмого дня Песах	3
**	19 Апр.	Восьмой вечер Песах	3
*	1 Июня	Канун Шавуот	3 и 6
****	2 Июня	Второй веч. Шавуот и канун суб.	4 и 6

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- \* – означает, что если свечи зажигают после захода солнца, то следует зажечь их от огня, зажженного до наступления праздника, например, от горячей свечи или от зажженной газовой горелки.
- \*\* – означают, что нельзя зажигать свечи раньше указанного времени, и их нужно зажигать только от огня, зажженного до наступления праздника.
- \*\*\* – означают, что нельзя зажигать свечи после захода солнца.
- \*\*\*\* – означают, что нельзя зажигать свечи после захода солнца и нужно зажигать их только от огня, зажженного до наступления праздника.

### Благословения, произносимые после зажигания праздничных свечей:

- Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гэйну Мэлэх Гөэйлом Ашэр Кидшону Бэмицвэйсов Вэцивону Лэгадлик Нэйр Шэл Ейм Гэикорэйн.**  
*Благословен Ты, Б-г, Всесильный наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажигать свечу в честь Дня Памяти.*
- Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гэйну Мэлэх Гөэйлом Ашэр Кидшону Бэмицвэйсов Вэцивону Лэгадлик Нэйр Шэл Ейм Гакипурим.**  
*Благословен Ты, Б-г, Всесильный наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажигать свечу в честь Йом - Кипур.*
- Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гэйну Мэлэх Гөэйлом Ашэр Кидшону Бэмицвэйсов Вэцивону Лэгадлик Нэйр Шэл Ейм Тэйв.**  
*Благословен Ты, Б-г, Всесильный наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажигать свечу в честь праздника.*
- Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гэйну Мэлэх Гөэйлом Ашэр Кидшону Бэмицвэйсов Вэцивону Лэгадлик Нэйр Шэл Шабос Вэшэл Ейм Тэйв.**  
*Благословен Ты, Б-г, Всесильный наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам зажигать субботние и праздничные свечи.*
- Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гэйну Мэлэх Гөэйлом Ашэр Кидшону Бэмицвэйсов Вэцивону Лэгадлик Нэйр Шэл Шабос Кейдэш.**  
**Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гэйну Мэлэх Гөэйлом Шефгэхэйону Вэкиймону Вэгигнуу Лизман Газз.**  
*Благословен Ты, Б-г, Всесильный наш, Владыка вселенной, Который даровал нам жизнь, и поддерживал ее в нас, и дал нам дожить до этого времени.*



# F.R.E.E.

## FRIENDS OF REFUGEES OF EASTERN EUROPE

### ПОМОЖЕТ ВАМ:

- Бесплатно провести **брис** – обряд обрезания мальчикам и мужчинам любого возраста. Обрезание проводится на высшем медицинском уровне и в полном соответствии с еврейским законом. Новорожденным детям обрезание должно делаться на восьмой день (не раньше!) на дому или в синагоге. Мы предоставляем также бесплатно нашу синагогу для проведения этого обряда.
- Определить Ваших детей в еврейские школы, садики и летние лагеря.
- Провести **хупу** – еврейский обряд бракосочетания.
- Совершить обряд **пидьен габен** – выкуп первенца (в любом возрасте).
- Узнать по еврейскому календарю даты рождения, **бар-мицвы, бас-мицвы и йорцайт**.
- Подготовить детей к **бар-мицве и бас-мицве**.
- Изучать еврейскую философию и хасидизм, иврит, Тору и традиции.
- Приобрести книги и брошюры по иудаике на русском языке.
- Провести **йорцайт** (ежегодное поминание умерших) в соответствии с еврейскими традициями.

### Приглашаем Вас в наши синагоги

В наших синагогах – молитвенники и книги Торы на русском языке, раввин говорит по-русски. В субботу и праздники после утренней молитвы – за праздничным столом беседы и дискуссии на тему иудаизма, еврейские песни и «лехаим».

### У нас Вы почувствуете себя как в своей синагоге!

Интересуетесь еврейской литературой на русском языке?  
посетите:

[www.JudaismInRussian.com](http://www.JudaismInRussian.com)



Friends of Refugees of Eastern Europe is an international non-profit organization founded in 1969 by the Lubavitcher Rebbe, Rabbi Menachem M. Schneerson.

FREE's mandate is to restore the Jewish identity and Jewish education diminished by over 70 years of Communist oppression, by assisting Jewish immigrants from the Former Soviet Union in all moral, spiritual, religious, educational and financial / material areas of their new lives in the FREE World.

Ever since, FREE has successfully aided tens of thousands of Jews. Serving as the first such organization, FREE has become America's largest Jewish organization serving Russian immigrants with their spiritual and material needs.

## DIVISIONS & PROGRAMS

SOCIAL & HUMANITARIAN SERVICES  
OHEL DOVID EDUCATIONAL PROGRAMS  
MAZEL DAYCARE / PRESCHOOL  
ELEMENTARY AND HIGH SCHOOL  
BRISIN / CIRCUMCISION PROGRAM  
BAR MITZVAH PROGRAM  
JEWISH MARRIAGES  
CAMP FREE - GAN ISRAEL SUMMER CAMPS  
AFTER-SCHOOL PROGRAM  
YOUTH CLUBS  
ADULT EDUCATION  
FREE ALUMNI ASSOCIATION  
RUSSIAN SYNAGOGUES  
HOLIDAY AWARENESS CAMPAIGN  
FREE PUBLISHING HOUSE  
ANTI-MISSIONARY CAMPAIGN  
KADDISH & YAHRTZEIT SERVICES

[www.RussianJewry.org](http://www.RussianJewry.org)

### FRIENDS OF REFUGEES OF EASTERN EUROPE - F.R.E.E.

#### National Headquarters

1383 President Street  
Brooklyn NY 11213  
Tel: (718) 467- 0860  
Fax: (718) 467 - 2146  
Email: [info@russianjewry.org](mailto:info@russianjewry.org)  
Rabbi Mayer Okunov, Chairman

#### F.R.E.E. OF BRIGHTON BEACH

2915 Brighton 6th Street, Brooklyn, NY 11235  
Tel: (718) 368-4490  
Rabbi Hersh Okunov, Director

#### CAMP FREE - GAN ISRAEL

841-853 Ocean Parkway, Brooklyn, NY 11230  
Tel: (718) 467-0860 Ext.105  
Rabbi Mendel Okunov, Director

#### F.R.E.E. PUBLISHING HOUSE

1383 President Street, Brooklyn, NY 11213  
Tel: (718) 467-0860 Ext.118  
Rabbi Yosef Y. Okunov, Director

#### F.R.E.E. OF CHICAGO

2935 West Devon Avenue, Chicago, IL 60659  
Tel: (773) 274-5123  
Rabbi Shmuel Notik, Director

#### F.R.E.E. OF NILES

9401 Margail, Des Plaines, IL 60016  
Tel: (847) 296-1770  
Rabbi Naftoly Hershkovitch, Director

#### F.R.E.E. OF BALTIMORE

6603 Park Heights Ave., Baltimore, MD 21215  
Tel: (410)-358-9816  
Rebbetzin Rochel Feldman, Director

#### F.R.E.E. OF DETROIT

15900 W. 10 Mile Road, Southfield, MI 48075  
Tel: (248) 569-8514  
Rabbi Yosef Mishulovin, Director

#### F.R.E.E. OF CINCINNATI

7685 Reading Road, Cincinnati, OH 45237  
Tel: (513) 821-1777  
Rabbi Yosef Y. Kalmanson, Director

#### F.R.E.E. OF MELBOURNE, AUSTRALIA

366 Carlisle Street, Melbourne, VIC 3183  
Tel: (613) 9527-6341  
Rabbi Elozor Gorelick, Director

#### F.R.E.E. OF SYDNEY, AUSTRALIA

25 O'Brien Street, Bondi, NSW 2026  
Tel: (612) 9365-2777  
Rabbi Yoram Ulman, Director